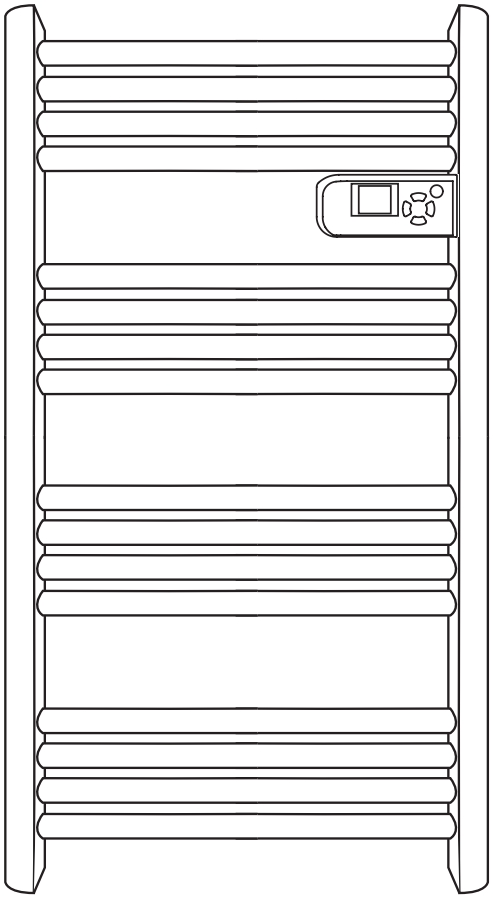
EN Electric towel warmer

PL Grzejnik łazienkowy elektryczny

RO Radiator portprosop electric



EN **IMPORTANT -** These instructions are for your safety. Please read through them thoroughly prior to handling the product and retain them for future reference.

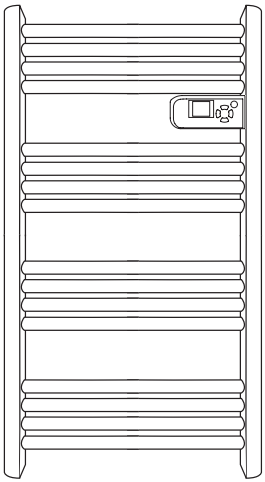
PL **WAŻNE —** Niniejsza instrukcja została opracowana w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownikowi. Należy ją dokładnie przeczytać przed obsługą produktu i zachować do wykorzystania w przyszłości.

RO **IMPORTANT -** Aceste instrucțiuni sunt pentru siguranța ta. Citește-le cu atenție înainte de montarea produsului și păstrează-le pentru consultare ulterioară.

V30924_5059340396132_MAND2_2324

5059340396132
5059340396149
3663602914389
5059340753430
5059340753461

EN Parts **PL** Części **RO** Piese



01. x1

02. x4

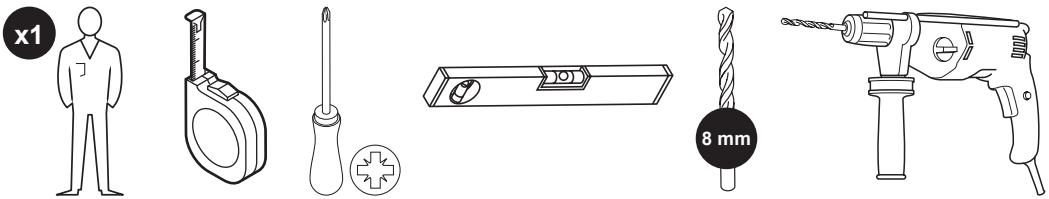
03. x4

04. x4
(Z5 x 35mm)

05. x4
(M4 x 10mm)

06. x4

EN You will need **PL** Będziesz potrzebować **RO** Vei avea nevoie de



EN Contents **PL** Spis treści **RO** Cuprins

EN		PL		RO	
Safety	3	Bezpieczeństwo	7	Siguranță	11
Guarantee	6	Gwarancja	11	Garanție	15
Installation	15	Instalacja	17	Montare	17
Product description	21	Opis produktu	21	Descrierea produsului	21
Functions & settings	22	Funkcje i ustawienia	33	Funcții și setări	44
Care & maintenance	55	Czyszczenie i konserwacja	55	Îngrijire și întreținere	56

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 2 20/9/2024 6:48 PM

EN
Getting Started

- For domestic use only.
- Children or any other persons incapable of using the appliance safely must not use this appliance.
- Please discard of plastic packaging appropriately and keep it out of reach of children.

Safety

PLEASE READ SAFETY INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE UNIT.

WARNING: RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, PHYSICAL INJURIES AND MATERIAL DAMAGE.

- Before using this appliance, always follow the safety advice during assembly, use and maintenance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 3 20/9/2024 6:48 PM

shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

CAUTION: SOME PARTS OF THIS PRODUCT CAN BECOME VERY HOT AND CAUSE BURNS. PARTICULAR ATTENTION HAS TO BE GIVEN WHERE CHILDREN AND VULNERABLE PEOPLE ARE PRESENT.

WARNING: THIS APPLIANCE IS INTENDED ONLY FOR DRYING TEXTILES WASHED IN WATER.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance must not be used outdoors.
- The appliance is intended for domestic use only. Do not use this appliance for anything other than its intended purpose.
- Do not operate the appliance in a room where flammable liquids, solvents or varnishes are stored and/or where flammable vapours may exist.
- Do not attempt to disassemble this appliance, repair it or perform any modifications yourself. This appliance does not contain any parts that can be used separately.
- Keep plastic packaging out of the reach of children.

Safety advice (Installation)

- Information on appliance installation is provided in the Installation section on pages 14 to 16.
- The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
- The heater must not be located in front of a socket outlet.

WARNING: MEANS FOR DISCONNECTION HAVING A CONTACT SEPARATION IN ALL POLES MUST BE INCORPORATED IN THE FIXED WIRING IN ACCORDANCE WITH THE WIRING RULES.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 4 20/9/2024 6:48 PM

CAUTION: IN ORDER TO AVOID A HAZARD DUE TO INADVERTENT RESETTING OF THE THERMAL CUT-OUT, THIS APPLIANCE MUST NOT BE SUPPLIED THROUGH AN EXTERNAL SWITCHING DEVICE, SUCH AS A TIMER, OR CONNECTED TO A CIRCUIT THAT IS REGULARLY SWITCHED ON AND OFF BY THE UTILITY.

WARNING: THIS APPLIANCE MUST ONLY BE USED AS A FIXED APPLIANCE. IT MUST BE ATTACHED VERTICALLY AND SECURELY TO A VERTICAL WALL. ANY OTHER POSITION IS POTENTIALLY DANGEROUS.

WARNING: IN ORDER TO AVOID A HAZARD FOR VERY YOUNG CHILDREN, THIS APPLIANCE SHOULD BE INSTALLED SO THAT THE LOWEST HEATED RAIL IS AT LEAST 600 MM ABOVE THE FLOOR.

- This heater is for wall mounting only. Do not attempt to use it free standing.

CAUTION: TO BE INSTALLED BY A PROFESSIONAL IN LINE WITH THE INSTALLATION STANDARDS APPLICABLE IN YOUR COUNTRY.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 5 20/9/2024 6:48 PM

Technical Data

Model	DDD500WT151DA, DDD500WT151DAB
Voltage & Frequence	220-240V ~ 50Hz
Power (Watt)	500W
Product dimension H x W x D (in mm)	98 x 54.5 x 9 cm
Weight	5.1 kg
CE	This product complies with conformity requirements of the applicable European Regulations or Directives.
UKCA	This product complies with conformity requirements of the applicable UK Regulations.
⧈	Class II product - Double Insulated - No earth required.
IP24	Protected against splashing water in all directions.
	Caution, hot surface.
	Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or local store for recycling advice.
yyWxx	Manufacturing date code ; year of manufacturing (20yy) and week of manufacturing (Wxx).

Disposal and Recycling

This symbol is known as the ‘Crossed-out Wheelie Bin Symbol’. When this symbol is marked on a product or battery, it means that it should not be disposed of with your general household waste. Some chemicals contained within electrical/electronic products or batteries can be harmful to health and the environment. Only dispose of electrical/electronic/battery items in separate collection schemes, which cater for the recovery and recycling of materials contained within. Your co-operation is vital to ensure the success of these schemes and for the protection of the environment.

Guarantee

We take special care to select high quality materials and use manufacturing techniques that allow us to create products incorporating design and durability. This product has a manufacturer’s guarantee of 2 years against manufacturing defects, from the date of purchase (if bought in store) or date of delivery (if bought online), at no additional cost for normal (non-professional or commercial) household use.

To make a claim under this guarantee, you must present your proof of purchase (such as a sales receipt, purchase invoice or other evidence admissible under applicable law), please keep your proof of purchase in a safe place. For this guarantee to apply, the product you purchased must be new, it will not apply to second hand or display products. Unless stated otherwise by applicable law, any replacement product issued under this guarantee will only be guaranteed until expiry of the original period guarantee period.

This guarantee covers product failures and malfunctions provided the product was used for the purpose for which it is intended and subject to installation, cleaning, care and maintenance in accordance with the information contained in these terms and conditions, in the user manual and standard practice, provided that standard practice does not conflict with the user manual.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 6 20/9/2024 6:48 PM

This guarantee does not cover defects and damage caused by normal wear and tear or damage that could be the result of improper use, faulty installation or assembly, neglect, accident, misuse, or modification of the product. Unless stated otherwise by applicable law, this guarantee will not cover, in any case, ancillary costs (shipping, movement, costs of uninstalling and reinstalling, labour etc), or direct and indirect damage.

If the product is defective, we will, within a reasonable time, replace.

Rights under this guarantee are enforceable in the country in which you purchased this product. Guarantee related queries should be addressed to the store you purchased this product from.

The guarantee is in addition to and does not affect your statutory rights.

IMPORTANT - RETAIN THIS INFORMATION FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY

PL

Czynności przed użytkowaniem

- Urządzenie wyłącznie do użytku domowego.
- Dzieci i inne osoby, które nie są w stanie używać urządzenia w sposób bezpieczny, nie mogą go używać w ogóle.
- Prosimy odpowiednio zutylizować plastikowe opakowanie, które należy chronić przed dziećmi.

Bezpieczeństwo

DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA.

UWAGA: RYZYKO POŻARU, PORAŻENIA PRĄDEM, URAZÓW CIELESNYCH I SZKÓD MATERIALNYCH.

- Przed użyciem urządzenia, w czasie montażu, użytkowania i konserwacji, należy zawsze przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.
- Urządzenia może być użytkowane przez dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bądź o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy jedynie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznej obsługi i zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się w pobliżu urządzenia. Czyszczenie i konserwacja urządzenia dzieci mogą przeprowadzać wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.
- Dzieci w wieku poniżej 3 lat muszą być pod stałym nadzorem.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 7 20/9/2024 6:48 PM

- Dzieci w wieku od 3 lat, a poniżej 8 lat mogą jedynie włączyć/wyłączyć urządzenie pod warunkiem, że zostało umieszczone lub zainstalowane w sposób prawidłowy oraz pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznej obsługi i zagrożeń. Dzieci w wieku od 3 lat, a poniżej 8 lat nie mogą podłączać, regulować i czyścić lub konserwować urządzenia.

UWAGA: NIEKTÓRE CZĘŚCI TEGO URZĄDZENIA MOGĄ BYĆ BARDZO GORĄCE I MOGĄ SPOWODOWAĆ POPARZENIA. SZCZEGÓLNĄ UWAGĘ NALEŻY ZWRÓCIĆ, W OBECNOŚCI DZIECI I OSÓB WRAŻLIWYCH.

OSTRZEŻENIE: TO URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DO SUSZENIA WYROBÓW WŁÓKIENNICZYCH PRANYCH W WODZIE.

- W przypadku uszkodzonego kabla zasilającego, w celu uniknięcia zagrożenia, musi on zostać wymieniony przez producenta, punkt serwisowy lub osobę o podobnych kwalifikacjach.
- Urządzenia nie należy używać na dworze.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Urządzenia nie należy używać do jakichkolwiek celów, do których nie jest ono przeznaczone.
- Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniu, w którym są przechowywane łatwopalne ciecze, rozpuszczalniki lub lakiery ani w miejscu, w którym mogą występować łatwopalne opary.
- Nie należy próbować rozmontowywać urządzenia ani samodzielnie go naprawiać lub przerabiać. W urządzeniu nie ma żadnych części, które mogłyby zostać użyte osobno.
- Plastikowe opakowanie należy chronić przed dziećmi.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 8 20/9/2024 6:48 PM

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa (Instalacja)

- Informacje dotyczące instalacji urządzenia podano w części Instalacja na stronach 14-16.
- Nie ciągnąć przewodu zasilającego w celu odłączenia ogrzewacza od źródła zasilania.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** OKABLOWANIE STAŁE MUSI BYĆ WYPOSAŻONE W URZĄDZENIE ROZŁĄCZAJĄCE WSZYSTKIE PRZEWODY ZGODNIE Z PRZEPISAMI DOTYCZĄCYMI OKABLOWANIA.

⚠ **UWAGA:** W CELU UNIKNIĘCIA NIEBEZPIECZEŃSTWA NIEZAMIERZONEGO ZRESETOWANIA WYŁĄCZNIKA BEZPIECZEŃSTWA, URZĄDZENIA NIE NALEŻY PODŁĄCZAĆ DO URZĄDZENIA ZEWNĘTRZNEGO, TAKIEGO JAK PROGRAMATOR CZASOWY, LUB SYSTEMU REGULARNIE WŁĄCZAJĄCEGO I WYŁĄCZAJĄCEGO URZĄDZENIE.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** URZĄDZENIA NALEŻY UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE JAKO URZĄDZENIA STACJONARNEGO. NALEŻY JE SOLIDNIE ZAMOCOWAĆ PIONOWO NA PIONOWEJ ŚCIANIE. JAKAKOLWIEK INNA POZYCJA JEST POTENCJALNIE NIEBEZPIECZNA.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** ABY NIE DOPUŚCIĆ DO ZAGROŻENIA DLA BARDZO MAŁYCH DZIECI, URZĄDZENIE POWINNO BYĆ ZAINSTALOWANE W TAKI SPOSÓB, ABY NAJNIŻSZY PODGRZEWANY DRĄŻEK ZNAJDOWAŁ SIĘ CO NAJMNIEJ O 600 MM POWYŻEJ PODŁOGI.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 9 20/9/2024 6:48 PM

- Grzejnik nie może być umieszczony przed gniazdkiem elektrycznym.
- Ten grzejnik jest przeznaczony wyłącznie do montażu naściennego. Nie należy próbować używać go jako urządzenia wolnostojącego.

⚠ **OSTROŻNIE:** INSTALACJĘ URZĄDZENIA NALEŻY ZLECIĆ PROFESJONALNEMU INSTALATOROWI; INSTALACJA MUSI ZOSTAĆ PRZEPROWADZONA ZGODNIE Z NORMAMI OBOWIĄZUJĄCYMI W DANYM KRAJU (NORMA NF C15-100 WE FRANCJI LUB JEJ ODPOWIEDNIKI W INNYCH KRAJACH).

Dane techniczne

Oznaczenie	DDD500WT151DA, DDD500WT151DAB
Zasilanie	220-240V ~ 50 Hz
Moc znamionowa	500W
Wymiary: (wys. x szer. x gł.)	98 x 54,5 x 9 cm
Ciężar	5,1 kg
CE	Ten produkt spełnia wymogi zgodności zawarte w odnośnych rozporządzeniach lub dyrektywach unijnych.
⧈	Klasa II
IP24	Ochrona przed bryzgami wody we wszystkich kierunkach.
⚠	Uwaga: gorąca powierzchnia.
🗑	Zużytych urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Należy oddać je do sklepów Castoramy w wyznaczonych miejscach. Wskazówki dotyczące recyklingu można uzyskać od lokalnych władz lub od sprzedawcy.
yyWxx	Kod daty produkcji; rok produkcji (20yy) i tydzień produkcji (Wxx).

Utylizacja i recykling

Na produkcie może się znajdować symbol przekreślonego pojemnika na odpady.

Jeśli ten symbol jest umieszczony na produkcie lub baterii, oznacza to, że nie należy ich wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami komunalnymi.

Niektóre chemikalia znajdujące się w produktach elektrycznych/elektronicznych lub bateriach/akumulatorach mogą być szkodliwe dla zdrowia i środowiska. Sprzęt nie poddany recyclingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 10 20/9/2024 6:48 PM

Elementy elektryczne/elektroniczne/baterie należy utylizować wyłącznie w osobnych punktach zbiórki, które zapewniają możliwość odzysku i recyklingu materiałów w nich zawartych.

Współpraca użytkownika ma zasadnicze znaczenie dla prawidłowego funkcjonowania tych systemów zbiórki i ochrony środowiska.

Gwarancja

Przykładamy szczególną wagę do tego, aby wybierać materiały wysokiej jakości i stosować techniki produkcyjne, które umożliwiają tworzenie wytrzymałych, a zarazem atrakcyjnych produktów. Ten produkt) ma gwarancję producenta na 2 lat, która obejmuje wady produkcyjne, począwszy od daty zakupu (zakup w sklepie) lub dostawy (zakup przez Internet) bez dodatkowych kosztów w przypadku normalnego (nieprofesjonalnego lub niekomercyjnego) użytku domowego.

Aby dokonać zgłoszenia reklamacyjnego, należy przedstawić dowód zakupu (np. paragon, fakturę lub inny dowód na mocy obowiązujących przepisów prawa). Dowód zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Gwarancja obejmuje produkty nowe; nie obejmuje produktów używanych lub z ekspozycji. Produkt zamienny objęty niniejszą gwarancją będzie nią objęty aż do wygaśnięcia okresu obowiązywania gwarancji oryginalnego produktu, chyba że określono inaczej w obowiązujących przepisach prawa.

Niniejsza gwarancja obejmuje wady i uszkodzenia produktu, pod warunkiem że produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem oraz zamontowany, czyszczony i konserwowany zgodnie z informacjami zawartymi powyżej oraz w instrukcji obsługi, a także ze standardowymi praktykami (jeśli te praktyki nie są sprzeczne z instrukcją użytkownika).

Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad ani uszkodzeń wynikających z normalnego zużycia lub uszkodzeń będących skutkiem niewłaściwego używania, montażu lub złożenia, a także zaniedbania, wypadku i modyfikacji produktu. Gwarancja nie obejmuje w żadnym wypadku dodatkowych kosztów (transportu, przenoszenia, montażu i demontażu, robocizny itd.) ani strat bezpośrednich lub pośrednich, chyba że określono inaczej w obowiązujących przepisach prawa.

Jeśli produkt jest wadliwy, we właściwym czasie wymienimy.

Prawa wynikające z tej gwarancji obowiązują w kraju, w którym zakupiono produkt. Zapytania dotyczące gwarancji powinno się kierować do sklepu, w którym zakupiono produkt.

Niniejsza gwarancja jest dokumentem dodatkowym, który nie ma wpływu na ustawowe prawa konsumenta.

Jeśli produkt zakupiono w Polsce, niniejsza gwarancja nie wyklucza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z przepisów prawa dotyczących gwarancji na wady zakupionego towaru.

WAŻNE - NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZE INFORMACJE I ZACHOWAĆ.

RO
Noțiuni de bază

- Numai pentru uz casnic.
- Copiii sau alte persoane incapabile să folosească aparatul în siguranță nu trebuie să îl utilizeze.
- Elimină în mod responsabil ambalajul din plastic la deșeuri și nu îl lăsa la îndemâna copiilor.

Siguranță

CITEȘTE CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE PRIVIND SIGURANȚA ÎNAINTE DE UTILIZAREA PRODUSULUI.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 11 20/9/2024 6:48 PM

AVERTISMENT: RISC DE INCENDIU, ELECTROCUTARE, LEZIUNI CORPORALE ȘI PAGUBE MATERIALE.

- Urmează întotdeauna recomandările de siguranță în timpul asamblării, utilizării și întreținerii acestui aparat.
- Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse ori fără experiență și cunoștințe numai sub supraveghere sau dacă au beneficiat de instruire cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și dacă înțeleg pericolele aferente. Nu le permite copiilor să se joace cu acest aparat. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.
- A se ține la distanță de copiii mai mici de 3 ani, cu excepția cazului în care sunt supravegheați în permanență.
- Copiii cu vârste între 3 și 8 ani au voie doar să pornească sau să oprească aparatul, cu condiția ca acesta să fi fost amplasat sau instalat în poziția normală de funcționare și ca aceștia să fie supravegheați sau să fi fost instruiți cu privire la folosirea în siguranță a aparatului și la riscurile pe care le implică acesta. Copiii cu vârste între 3 și 8 ani nu au voie să bage în priză, să regleze și să curețe aparatul sau să efectueze operațiuni de întreținere.

ATENȚIE: UNELE PĂRȚI ALE ACESTUI PRODUS POT DEVENI FOARTE FIERBINȚI ȘI POT CAUZA ARSURI. ESTE NEVOIE DE ATENȚIE DEOSEBITĂ DACĂ SUNT PREZENȚI COPII ȘI PERSOANE VULNERABILE.

AVERTISMENT: ACEST APARAT ESTE DESTINAT NUMAI PENTRU USCAREA MATERIALELOR TEXTILE SPĂLATE CU APĂ.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 12 20/9/2024 6:48 PM

- Dacă se deteriorează, cablul de alimentare trebuie înlocuit de producător, de agentul de service autorizat sau de persoane cu un nivel de calificare similar, pentru a evita situațiile periculoase.
- Aparatul nu trebuie utilizat în exterior.
- Acest aparat este destinat numai pentru uz casnic. Nu utiliza acest aparat în alt scop decât cel pentru care a fost realizat.
- Nu pune în funcțiune aparatul într-o încăpere unde sunt depozitate lichide, solvenți sau lacuri inflamabile și/sau unde ar putea să existe vapori.
- Nu încerca să dezasamblezi, repari sau să faci modificări la acest aparat. Acest produs nu conține nicio piesă care poate fi folosită separat.
- Nu lăsa ambalajul de plastic la îndemâna copiilor.

Recomandări de siguranță (Instalare)

- Informațiile privitoare la montarea aparatului sunt furnizate în secțiunea Montare, la paginile 14 - 16.
- Dispozitivul nu trebuie amplasat în apropierea sau sub o priză electrică.
- Dispozitivul nu trebuie să fie amplasat în fața unei prize.

⚠ **AVERTISMENT:** CONFORM REGULAMENTELOR DE CABLARE, ÎN CABLAJUL FIX TREBUIE ÎNCORPORAT UN ÎNTRERUPĂTOR DE DECONECTARE AVÂND O SEPARARE DE CONTACT ÎN TOȚI POLII.

⚠ **ATENȚIE:** PENTRU A EVITA UN PERICOL CAUZAT DE RESETAREA ACCIDENTALĂ A DISJUNCTORULUI TERMIC, ACEST APARAT NU TREBUIE ALIMENTAT PRINTR-UN DISPOZITIV EXTERN DE COMUTARE, PRECUM UN TEMPORIZATOR, SAU CONECTAT LA UN CIRCUIT CARE ESTE PORNIT ȘI OPRIT ÎN MOD REGULAT DE SERVICIUL PUBLIC.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 13 20/9/2024 6:48 PM

⚠ **AVERTISMENT:** ACEST APARAT TREBUIE UTILIZAT DOAR CA APARAT FIX. TREBUIE FIXAT VERTICAL ȘI SIGUR PE UN PERETE VERTICAL. ORICE ALTĂ POZIȚIE POATE FI PERICULOASĂ.

⚠ **AVERTISMENT:** PENTRU A NU PUNE ÎN PERICOL COPIII FOARTE MICI, ACEST APARAT TREBUIE INSTALAT ASTFEL ÎNCÂT CEL MAI DE JOS ELEMENT ÎNCĂLZIT SĂ SE AFLE LA CEL PUȚIN 600 MM DEASUPRA PARDOSELII.

- Acest radiator este doar pentru montare pe perete. Nu încerca să-l folosești autonom.

⚠ **ATENȚIE:** SE MONTEAZĂ DE UN SPECIALIST, ÎN CONFORMITATE CU STANDARDUL DE MONTARE APLICABIL ÎN ȚARA TA.

Date tehnice

Model	DDD500WT151DA, DDD500WT151DAB
Tensiune și frecvență	220-240 V ~ 50 Hz
Putere (Watt)	500 W
Dimensiuni produs H x l x A (în mm)	98 x 54.5 x 9 cm
Greutate	5,1 kg
CE	Acest produs respectă cerințele de conformitate ale reglementărilor sau directivelor europene aplicabile.
UK CA	Acest produs respectă cerințele de conformitate ale reglementărilor aplicabile în Regatul Unit.
⧈	Produs Clasa II - Izolație dublă - Nu este necesară împământare.
IP24	Protecție împotriva stropirii cu apă din toate direcțiile.
	Atenție, suprafață fierbinte.
	Produsele electrice uzate nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Acolo unde există facilitățile necesare, reciclează. Pentru sfaturi privind reciclarea, contactează magazinul sau autoritățile locale.
yyWxx	Codul datei de fabricație: anul fabricației (20yy) și săptămâna fabricației (Wxx).

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 14 20/9/2024 6:48 PM

Eliminare și reciclare

Acest simbol este cunoscut drept „simbolul tomberonului cu roți, tăiat cu un X”. Atunci când acest simbol este inclus pe un produs sau pe o baterie, înseamnă că nu trebuie eliminat(ă) împreună cu gunoiul menajer general. Unele substanțe chimice conținute de produsele electrice/electronice sau de baterii pot fi dăunătoare pentru sănătate și mediu. Elimină ca deșeuri articolele electrice/electronice sau bateriile uzate numai prin sistemele centrelor de colectare separate, care se ocupă de recuperarea și reciclarea materialelor conținute în acestea. Colaborarea ta este vitală pentru a asigura succesul acestor programe și pentru protecția mediului.

Garanție

Avem o grijă deosebită să selectăm materiale de înaltă calitate şi să utilizăm tehnici de fabricare care ne permit să creăm produse care încorporează designul şi durabilitatea. Acest produs beneficiază de garanţie din partea producătorului de 2 ani pentru defectele de fabricaţie, de la data achiziţiei (dacă este cumpărat din magazin) sau de la data livrării (dacă este cumpărat online), fără niciun cost suplimentar pentru uz casnic normal (nu profesional sau comercial.

Pentru a efectua o solicitare în temeiul acestei garanţii, trebuie să prezentaţi dovada achiziţiei (cum ar fi, chitanţa de vânzare/bonul fiscal, factura de achiziţie sau alte dovezi admisibile conform legii aplicabile); vă rugăm să păstraţi dovada achiziţiei într-un loc sigur. Pentru ca această garanţie să se aplice, produsul achiziţionat trebuie să fie nou, garanţia neaplicându-se pentru produse la mâna a doua sau produse de prezentare. Cu excepția cazului în care legislația aplicabilă prevede altfel, orice produs înlocuitor livrat în baza prezentei garanţii va beneficia de garanţie doar până la expirarea perioadei iniţiale de garanţie.

Prezenta garanţie acoperă defecţiunile produsului şi erorile de funcţionare, cu condiţia ca produsul să fi fost utilizat în scopul prevăzut şi să fi fost instalat, curăţat, îngrijit şi întreţinut în conformitate cu informaţiile conţinute în termenii şi condiţiile prezente, manualul de utilizare şi practicile standard, cu condiţia ca practicile standard să nu fie în contradicţie cu manualul de utilizare.

Această garanţie nu acoperă defectele şi deteriorările provocate de uzura normală sau daunele care pot fi rezultatul utilizării necorespunzătoare, instalării sau asamblării defectuoase, neglijenţei, accidentelor, utilizării greşite sau modificărilor aduse produsului. Cu excepția cazului în care legislația aplicabilă prevede altfel, prezenta garanţie nu va acoperi, în niciun caz, costurile suplimentare (de expediere, deplasare, dezinstalare şi reinstalare, manoperă etc.) sau daunele directe şi indirecte.

Dacă produsul este defect, vom proceda, într-un timp rezonabil, înlocuirea.

Drepturile acoperite de această garanţie sunt aplicabile în ţara în care aţi achiziţionat produsul. Întrebările legate de garanţie trebuie adresate magazinului de la care aţi achiziţionat produsul.

Garanţia este suplimentară drepturilor dvs. legale şi nu le afectează.

Dacă achiziționați acest produs din Turcia sau România, veți primi o garanție.

EN Installation

Electrical Connection

WARNING: YOU NEED TO CONNECT THE TWO CONDUCTORS OF THE SUPPLY CABLE TO A CONNECTION BLOCK IN RESPECTING THE POLARITIES AS FOLLOWING:

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 15 20/9/2024 6:48 PM

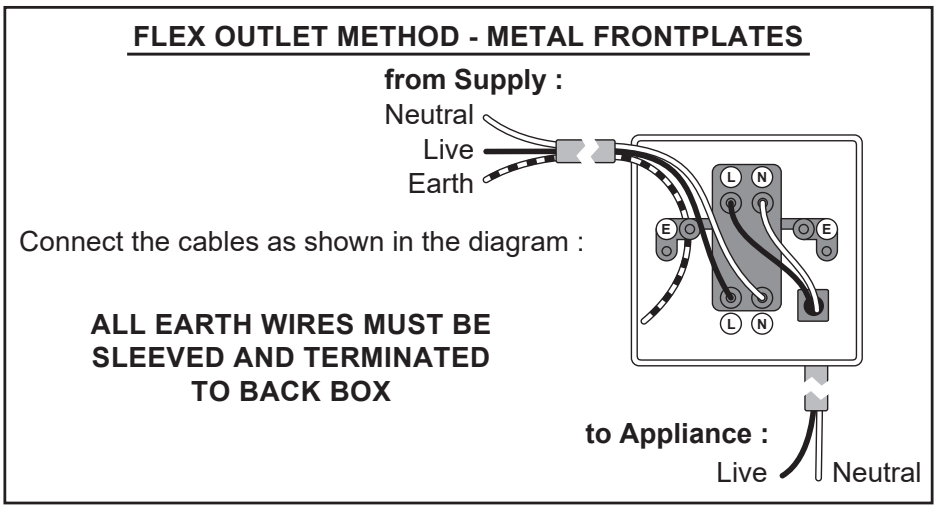
IMPORTANT: THE WIRES IN THE MAINS LEAD ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE;

Blue - Neutral
Brown - Live

- The blue wire must be connected to the terminal marked with an N or coloured black.
- The brown wire must be connected to the terminal marked with an L or coloured red.

WARNING: NEVER CONNECT LIVE OR NEUTRAL WIRES TO THE EARTH TERMINAL.

- This product is double insulated and must not be earthed. If there are any incoming earth cables, they must be joined together using a suitable connector (not supplied) and well insulated with good quality insulation tape. This is to ensure earth continuity throughout your property.

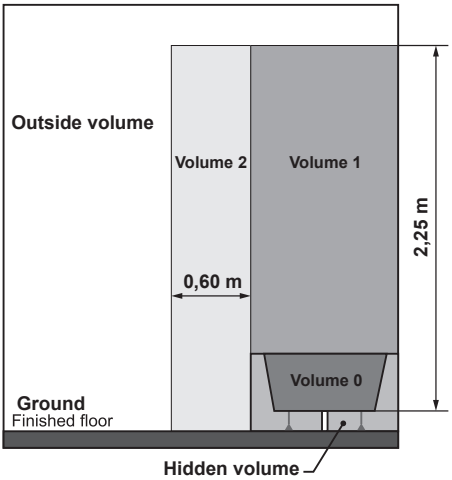


- DO NOT wire/fit a plug to this appliance. The appliance must be electrical connected to a fused fixed spur, which is fitted with a 13Amp fuse.
- All fittings must be installed by a competent person in accordance with the current IET Wiring Regulations (BS7671). If in doubt, consult a qualified electrician.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 16 20/9/2024 6:48 PM

- This product is suitable for use in living areas, and Bathroom (dry) Outside Volume and Volume 2 only (see diagram below and current IET Wiring Regulations for details). It is not suitable for Bathroom Zones 0 and 1. If being fitted in a bathroom a 30mA RCD must be used. This appliance does not come fitted/supplied with a fused plug.
- Always refer to the Reference Drawing for Bathroom Installation.

Note : The below drawing is for reference only.



- Full details can be found in the current IET Wiring Regulations (BS7671).

PL Instalacja

Podłączenie Do Sieci Elektrycznej

Przed podłączeniem urządzenia do prądu należy upewnić się, czy wartość napięcia w sieci zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej produktu.

RO Montare

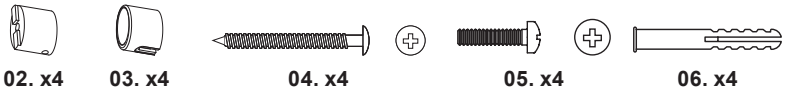
Racordare la reteaua electrica

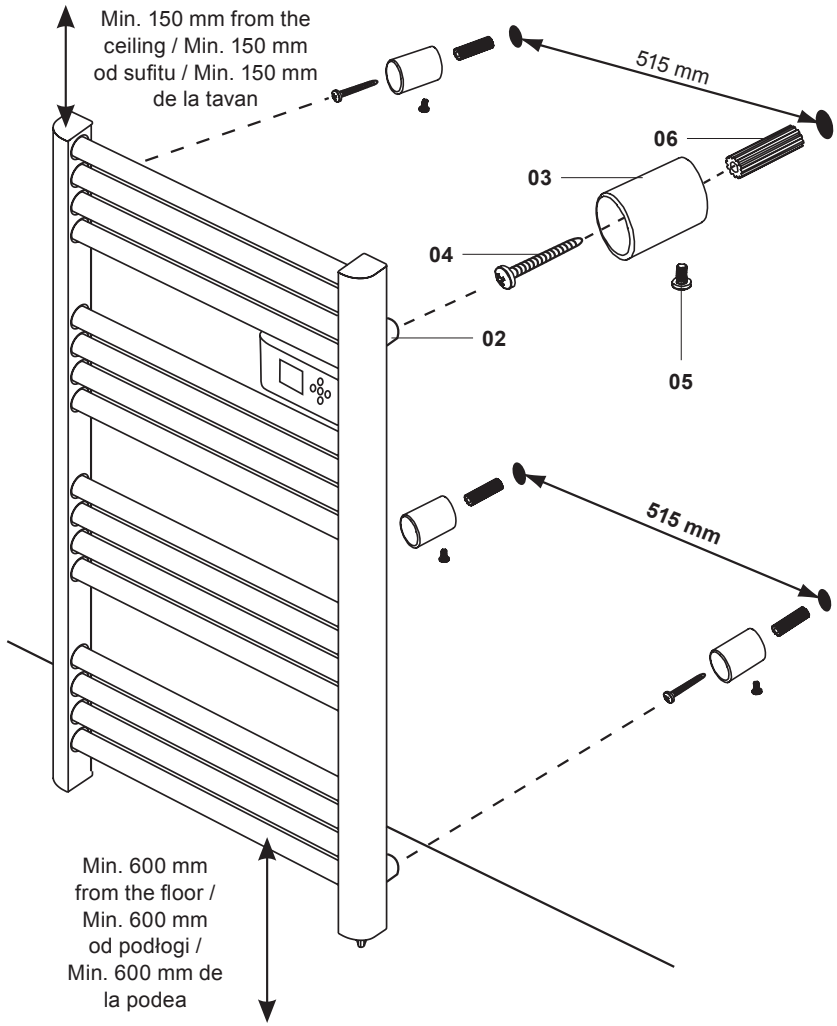
Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde valorii indicate pe placa de evaluare a produsului.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 17 20/9/2024 6:48 PM

EN Hanging the heater on the wall
PL Montaż grzejnika na ścianie
RO Montarea radiatorului pe perete

01





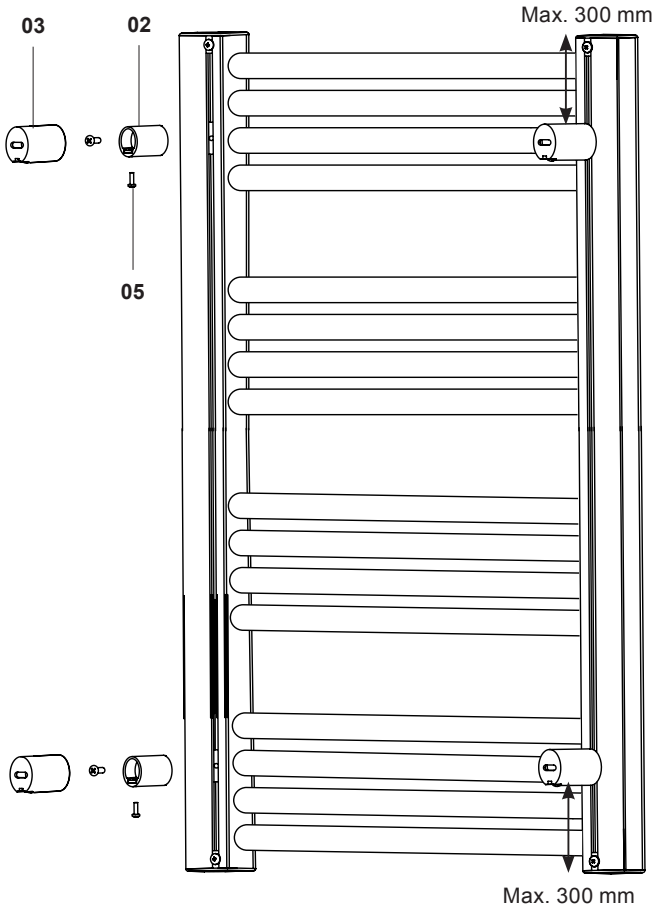
EN The screws and wall plugs supplied are suitable for solid walls.
For all other types of wall, please use suitable screws and wall plugs.

PL Dostarczone śruby i kołki do ścian nadają się do ścian litych.
W przypadku ścian innego typu, należy zastosować śruby i kołki odpowiedniego typu.

RO Șuruburile și diblurile furnizate sunt potrivite pentru pereți solizi.
Pentru toate celelalte tipuri de pereți, utilizează șuruburi și dibluri adecvate.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 18 20/9/2024 6:48 PM

02



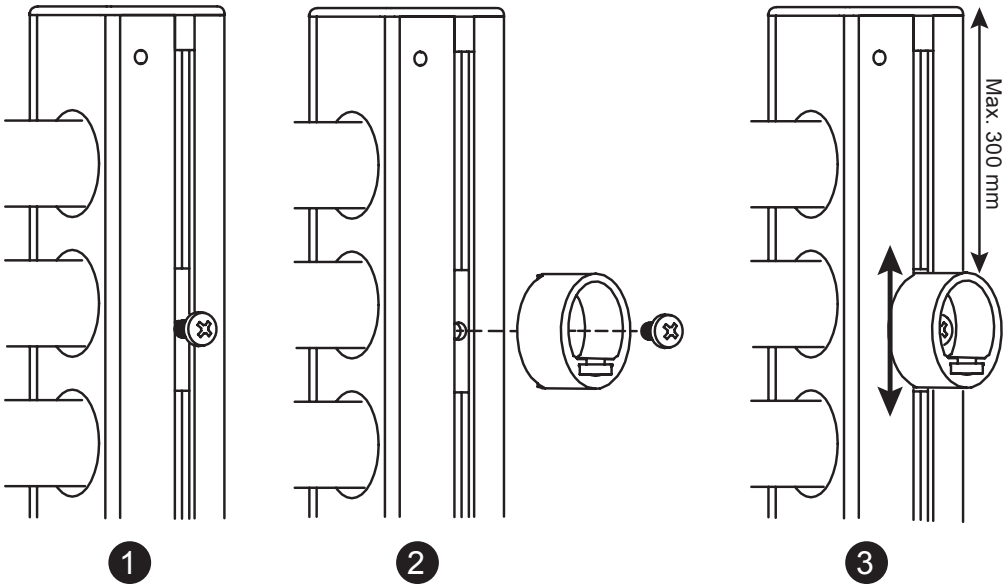
EN **CAUTION:** The surface of this product can become very hot and is therefore not suitable for use in an environment where there could be risks. Handicapped persons and young children should not be left unattended near the towel drying rack. To prevent any danger to very young children, we recommend installing this appliance so that the lowest heated bar is at least 600 mm above the ground.

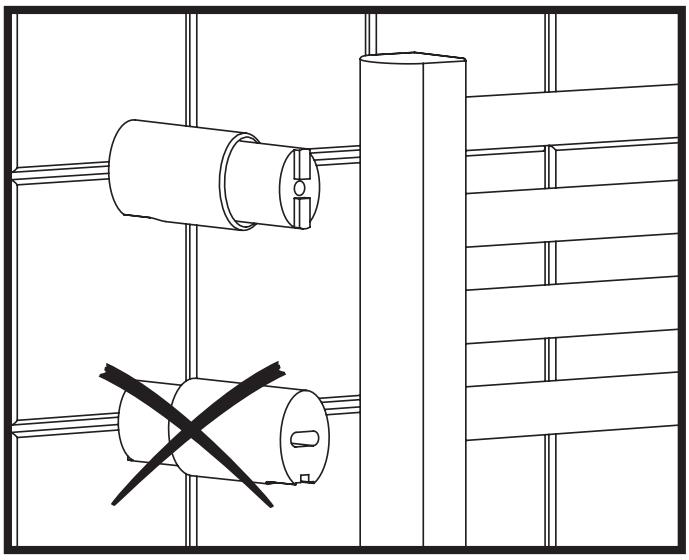
PL **UWAGA:** Powierzchnia tego produktu może się nagrzać i może być bardzo gorąca, dlatego też nie nadaje się do używania w miejscach, w których mogłoby to stanowić zagrożenie. W pobliżu suszarki do ręczników nie należy zostawiać bez opieki osób niepełnosprawnych i małych dzieci. Aby nie narażać bardzo małych dzieci na jakiekolwiek zagrożenie, zalecamy instalować urządzenie w taki sposób, aby najniższy drążek suszarki znajdował się na wysokości co najmniej 600 mm nad podłogą.

RO **ATENȚIE:** Suprafața acestui produs poate deveni foarte fierbinte și prin urmare, acesta nu este potrivit pentru utilizarea într-un mediu în care ar putea exista riscuri. Persoanele cu dizabilități și copiii mici nu trebuie lăsați nesupravegheați în apropierea suportului de uscare a prosoapelor. Pentru a preveni orice pericol pentru copiii foarte mici, recomandăm montarea acestui aparat astfel încât cea mai joasă bară încălzită să fie la cel puțin 600 mm deasupra podelei.

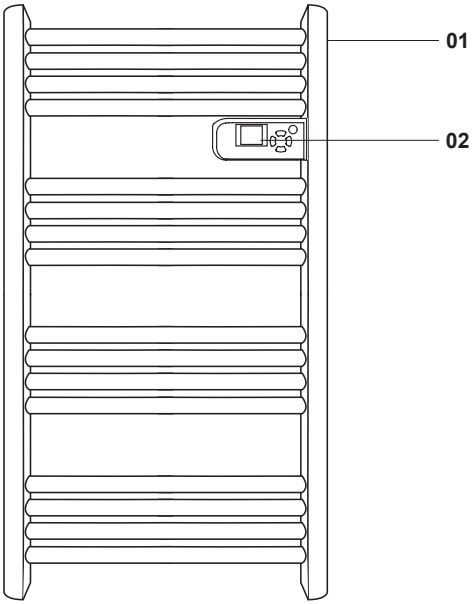
5059340396132_MNL_IN_V06.indd 19 20/9/2024 6:48 PM

03





5059340396132_MNL_IN_V06.indd 20 20/9/2024 6:48 PM



EN **1.** Body **2.** Control panel

The screws and wall plugs supplied are suitable for solid walls. For all other types of wall, please use suitable screws and wall plugs.

PL **1.** Część główna **2.** Panel sterujący

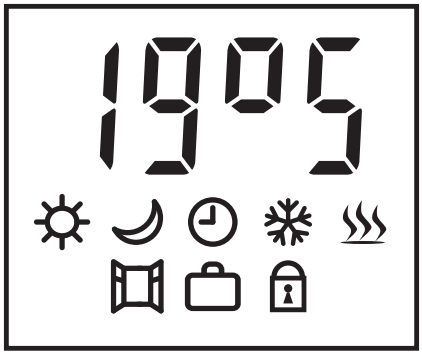
Dostarczone śruby i kołki do ścian nadają się do ścian litych. W przypadku ścian innego typu, należy zastosować śruby i kołki odpowiedniego typu.

RO **1.** Corp **2.** Panou de control

Șuruburile și diblurile furnizate sunt potrivite pentru pereți solizi. Pentru toate celelalte tipuri de pereți, utilizează șuruburi și dibluri adecvate.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 21 20/9/2024 6:48 PM

01 LCD display

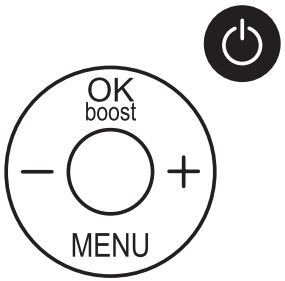


Functions of the icons on the LCD:

Symbol	Function
☼	Comfort mode
☾	ECO mode
◷	Programme mode
❄	Frost protection mode
♨	Heating LED
▭	Open window
💼	Prolonged absence
🔒	Lock
°C	Setpoint temperature

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 22 20/9/2024 6:48 PM

02 Control panel



Button	Function
⏻	ON/Standby
OK boost	OK or Boost (3 sec.)
— +	Temperature settings or Menu selection
MENU	Menu

The icon and the value being adjusted flash. Flashing stops when the setting is validated by pressing **OK-boost,** or after 30 seconds of inaction (any modification to the setting is then cancelled).

Heating on / Standby

- Press the ⏻ button to switch the heat on or off (standby).
  Two short beeps that increase in pitch sound when switched on and three beeps that decrease in pitch sound when switched off.
  When switched on, the setpoint temperature and current mode are displayed alternatively every 3 seconds ;

Standby ON ON

The ♨ icon is the heating LED. It is displayed on and off cyclically.

Locking the Buttons

- Press and hold for more than 3 seconds on the **MENU** button to lock or unlock the buttons. The 🔒 icon indicates that it is locked.
  The ⏻ button is never locked.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 23 20/9/2024 6:48 PM

Mode Selection

- Press the **MENU** button to display **Mod**, then the **OK-boost** button, then press **+** or **-** to select one of the following modes:
  - **Con** (Comfort): Constant temperature that can be set between 13.5°C and 30°C.
  - **Pro** (Programme): Weekly programming (refer to the Weekly programming section).
  - **EcP** (Programme Ecopilote): Simplified weekly programming (refer to the Weekly programming section).
  - **FilP**: Only for French version item with pilot wiring possibility.
  - **FrF** (Frost protection): Temperature at 7.5°C, not adjustable.
  - **Eco** (Economy): Constant temperature that can be set between 13°C and 29.5°C.
- Press the **MENU** button to cancel the setting, or the **OK-boost** button to validate the mode: the mode and temperature are displayed alternately every 3 seconds.

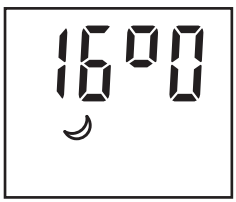
Setting the comfort mode temperature

The Comfort and ECO setpoint temperatures are set separately.

The Comfort mode temperature range is between 13.5°C and 30°C and can be adjusted in increments of 0.5°C. If limited, reduce the ECO temperature, as the Comfort temperature is always higher than the ECO temperature.

- When Comfort mode **(Con)** is in operation, press the **+** or **-** button to increase or reduce the setpoint temperature; the temperature flashes.
- Press the **MENU** button to cancel the setting, or the **OK-boost** button to validate the Comfort temperature selected.

Setting the eco mode temperature



The Comfort and ECO setpoint temperatures are set separately.

The ECO mode temperature range is between 13°C and 29.5°C and can be adjusted in increments of 0.5°C.

WARNING: The ECO temperature cannot overtake Comfort temperature, always adjust Comfort temperature first and a higher Comfort temperature compared to the ECO temperature.

- When **Eco** mode is in operation, press the **+** or **-** button to increase or reduce the setpoint temperature; the temperature flashes.
- Press the **MENU** button to cancel the setting, or the **OK-boost** button to validate the ECO temperature selected.

Setting the BOOST

The temperature setting is automatically forced to 30°C during boost.

When Boost finishes, the thermostat returns to the mode and temperature that was previously set.

- Press and hold for **3 seconds** on the **OK-boost** button to switch Boost on or off.
- Press the + or - button to select the Boost time: 5, 10, 15, 20, 30, 45, 60, 90 or 120 minutes (the default selection is 60 minutes), then press the **OK-boost** button to validate the selection; the remaining time in Boost is displayed.
  In Programme mode, Boost can be stopped at any time by pressing and holding for **3 seconds** on the **OK-boost**. Following a manual stop in Programme mode, Boost can only be reactivated by a programme after a period of 2 hours.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 24 20/9/2024 6:48 PM

Precautions for use

Setting the temperature

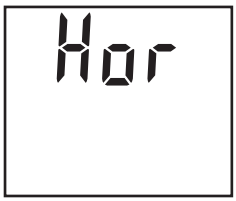
- The heating power is maximal as long as the setpoint temperature has not been reached. Programming the setpoint temperature to the maximum temperature possible, will not heat the room quicker.
- Wait several hours for the room temperature to stabilise before adjusting the temperature setting.

Power cuts

- Following a power cut and resume, the appliance will automatically restart with all of the settings and programs used before the cut (if it was in operation before the cut, it will stay on after the power resume).
- The programmer clock starts from the time the cut began. This means that the time and day could be misaligned.
- Following a power resume, the reference, then the total time the appliance is turned on is displayed for 30 seconds on power resume.

03 Secondary programmes and functions

Setting the time



- Press **MENU**, then **+** to access the **Hor** menu.
- Press **OK-boost** to enter this menu.
- Press **+** or **-** to set the day of the week :
  d1 = Monday, **d2** = Tuesday,...., **d7** = Sunday.
- Press **OK-boost** to validate
- Press **+** or **-** to set the hour.
- Press **OK-boost** to validate.
- Press **+** or **-** to set the minutes.
- Press **OK-boost** to validate.
- Press **+** or **-** to select automatic **(Aut)** or manual **(ΠAn)** time setting.
- Press **OK-boost** to validate.
- Press **MENU** to exit the menu

If the 🕘 icon permanently flashes in programme mode (**Pro** or **EcP**), this indicates that the time is offset following a power cut. It is flashing as a time has not been set.

Following a power cut, the appliance will automatically restart with all of the settings used before the cut (if it was on or standby before the cut, it will stay on or standby after the cut).

Automatic time setting is not possible outside France.

Select manual time setting if daily automatic time setting is incorrect.

Weekly programming

The time must be set before any programming.

There are two programmers available. They comprise 6 programs: **Pr1** to **Pr6** for one, and 3 programs, **Ec1** to **Ec3** for the other.

Selecting Pro or EcP mode in menu “Mod” (Mode selection) to activate Pro (6 x programs : Full) or EcP (3 x programs : Partial) modes at choice.

The time period for one programme may overlap the time period of another. In this case, the higher number program has priority.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 25 20/9/2024 6:48 PM

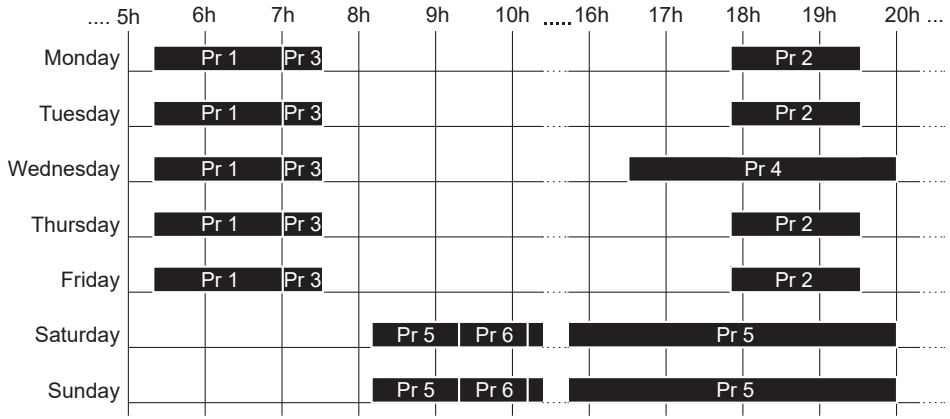
Each programme is defined by :

- its name : **Pr1, Pr2, Pr3, Pr4, Pr5, Pr6, Ec1, Ec2** or **Ec3,**
- its operating mode : Comfort **(Con)** or Boost **(bSt)**
- its days of activation : Monday to Sunday **(1-7),** or Saturday and Sunday **(6-7),** or Monday to Friday **(1-5),** or a day of the week **(d1, d2, d3, d4, d5, d6, d7),**
- its start time,
- its end time.

Note: Boost (bSt) means the appliance will heat at maximum to reach a room temperature of 30°C. This heating mode shall be considered like a continuous heating mode to be used just before, during and / or just after the bath or the shower for a maximum comfort. This mode shall be used with caution for energy saving.

Preset of weekly programming

The weekly programming preset made can be modified according to your preference and lifestyle habits.



Pr 1: Monday to Friday from 5:20 to 7:00 in Comfort mode.

Pr 2: Monday to Sunday from 17:50 to 19:30 in Comfort mode.

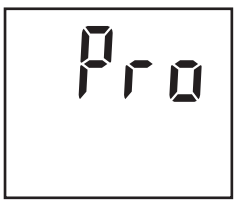
Pr 3: Monday to Friday from 7:00 to 7:30 in Boost mode.

Pr 4: Wednesday from 16:30 to 20:00 in Comfort mode.

Pr 5: Saturday and Sunday from 8:10 to 20:00 in Comfort mode.

Pr 6: Saturday and Sunday from 9:20 to 10:10 in Boost mode.

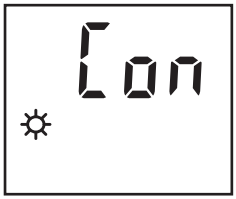
- Press **MENU**, then **+** to access the **Pro** menu.
- Press **OK-boost** to enter this menu.



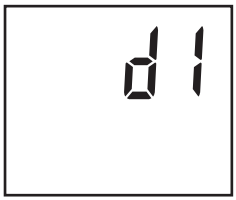
- Press **+** or **-** to select the programme number **(Pr1, Pr2, Pr3, Pr4, Pr5, Pr6, Ec1, Ec2 or Ec3).**
- Press **OK-boost** to validate.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 26 20/9/2024 6:48 PM

- (Only for **Pr1** to **Pr6**) Press **+** or **-** to select programme operating mode ; Comfort **(Con)** or Boost **(bSt)**.
- Press **OK-boost** to validate.



- Press **+** or **-** to select the day(s) of programme activation or inactivation **(not)**; Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday, Sunday **(d1 ... d7)**, from Monday morning to Sunday evening **(1-7)**, from Saturday morning to Sunday evening **(6-7)**, from Monday morning to Friday evening **(1-5)**.
- Press **OK-boost** to validate.



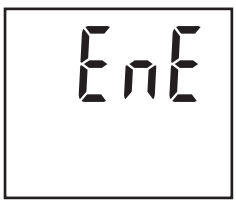
- Press **+** or **-** to set the hour of start time of the programme.
- Press **OK-boost** to validate.
- Press **+** or **-** to set the minutes of the start time in blocks of 10 minutes.
- Press **OK-boost** to validate.

- In the same way, press **+** or **-** to set the end time of the programme. The end time is only programmable between the start time and midnight. The Boost function is limited to a maximum of 2 hours.

- Press **OK-boost** to validate (**Pro** mode is selected by default).
- Press the **MENU** button to exit the menu without validating the latest modifications.

Consumptions

This menu displays the actual consumption duration.
It is expressed as a percentage of the total time.



- Press **MENU**, then + to access the **EnE** menu.
- Press **OK-boost** to enter this menu.
- Press **+** or **-** to successively display the consumption duration from today (**dAY**), yesterday (**d-1**), the week (**7-d**), the month (**30d**), the year (**360d**), **-** and the reset (**rES**) for all consumption durations.
- Press **MENU** to exit the menu.
    - **dAY**; consumption duration of the current day starting at midnight and ending at midnight.
    - **d-1**; consumption duration of the previous day starting at midnight and ending at midnight.
    - **7-d**; consumption duration for the 7 previous days (example: the consumption displayed on Wednesday 11 started Tuesday 3 at midnight and ended Tuesday 10 at midnight).
    - **30d**; consumption duration for the 30 previous days (example: the consumption displayed on 11 May started 11 April at midnight and ended 10 May at midnight).
    - **360d**; consumption duration for the previous 360 days (example: the consumption displayed on 11 May 2013 started 16 May 2012 at midnight and ended 10 May 2013 at midnight).

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 27 20/9/2024 6:48 PM

- **rES**; press and hold more than **3 seconds** on **OK-boost** to reset the consumption counters.

For example, a 1500 W heater displays its consumption duration

- for the year : **360d** -> **E:06** (1500 W for 6% of the time),
  i.e. 777.6 kW.h (= 777600 W.h = 1500 x 360 x 24 x 0.06).
- for the month : **30d** -> **E:14** (1500 W for 14% of the time),
  i.e. 151.2 kW.h (= 151200 W.h = 1500 x 30 x 24 x 0.14).
- for the week : **7-d** -> **E:21** (1500 W for 21% of the time),
  i.e. 52.9 kW.h (= 52920 W.h = 1500 x 7 x 24 x 0.21).
- for yesterday : **d-1** -> **E:28** (1500 W for 28% of the time),
  i.e. 10.1 kW.h (= 10080 W.h = 1500 x 24 x 0.28).
- for today up to 12:45 : dAY -> E:32 (1500 W for 32% of the time elapsed since 0:00),
  i.e. 6.1 kW.h (6120 W.h = 1500 x 12.75 (= 12:45) x 0.32).

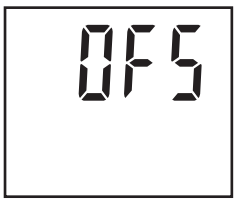
Setting the temperature offset

This setting compensates for any difference (offset) between the temperature displayed by the unit and ambient temperature measured in the room. This difference varies from one room to another as it depends on the insulation, room layout and location of the appliance.

This difference must be closed when the ambient temperature is stabilised after more than 2 hours of heating in Comfort or Eco mode.

This setting changes neither the stability nor the accuracy of the temperature regulation.

- Press **MENU**, then **+** to access the **OFS** menu.
- Press **OK-boost** to enter this menu.
- Press **+** or **-** to set the offset between 8°C and -8°C
- Press **OK-boost** to validate the offset.
- Press **MENU** to exit the menu.

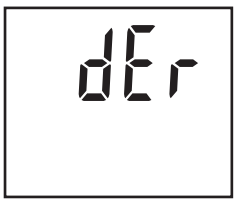


For example, if the appliance is set at 20°C and if the ambient thermometer displays 18°C, the offset must be -2°C.

For example, if the appliance is set at 20°C and if the ambient thermometer displays 22°C, the offset must be 2°C.

Derogation (Prolonged absence)

This function maintains frost protection mode at 7.5°C during a prolonged absence then returns to the initial settings.

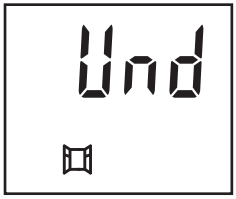


- Press **MENU**, then **+** to access the **dEr** menu.
- Press **OK-boost** to enter this menu.
- Press **+** or **-** to select the number of days of absence from 1 to 99 days (for example, 5 days **= 05.d**).
  The current day must be counted as an absence day.
- Press **OK-boost** to activate the absence setting; the number of remaining days is displayed alternately with the setpoint temperature.
  The initial mode (Comfort, Eco or Programme) is re-established at midnight on the last day of absence.
- Press **MENU** to cancel the absence function.
  For example, if the absence is programmed on Monday for 3 days, the appliance will remain in frost protection mode until Wednesday at midnight.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 28 20/9/2024 6:48 PM

Open window

This function switches automatically to frost protection mode when an open window is detected and returns to the initial mode when the window is closed.



- Press **MENU**, then **+** to access the **Und** menu.
- Press **OK-boost** to enter this menu.
- Press **+** or **-** to permanently activate the function (**Aut**), or to activate it once (**ΠAn**) or to deactivate it (**OFF**).
- Press **OK-boost** to validate.

The manual position (**ΠAn**) puts the heater into frost protection mode for one hour. During this hour, the initial settings can be re-established by pressing **MENU**.

The icon flashes when it detects an open window.

When an open window is detected, the heater heats for a few minutes every half hour to check whether the window is closed.

Important to note :

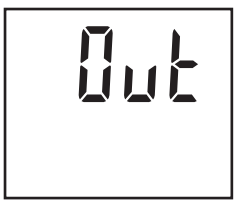
- The sensor in the heater detects whether a window is open or closed by measuring abnormal temperature variations. Detection is carried out several minutes after the window is opened or closed.
- Detection may be ineffective if these temperature variations are insufficient or untimely. This is the case where:
- The difference between the indoor and outdoor temperature is insufficient.
- The heater is too far from the window.
- The temperature gradient in the room does not allow for significant temperature variations in the heater sensor.
- The ambient temperature is not stabilised at least one hour before the window is opened.
- The temperature setting or mode were modified manually or by a programme before or during detection.

Display of references

This menu displays the equipment and software references (these references differ according to the device reference).

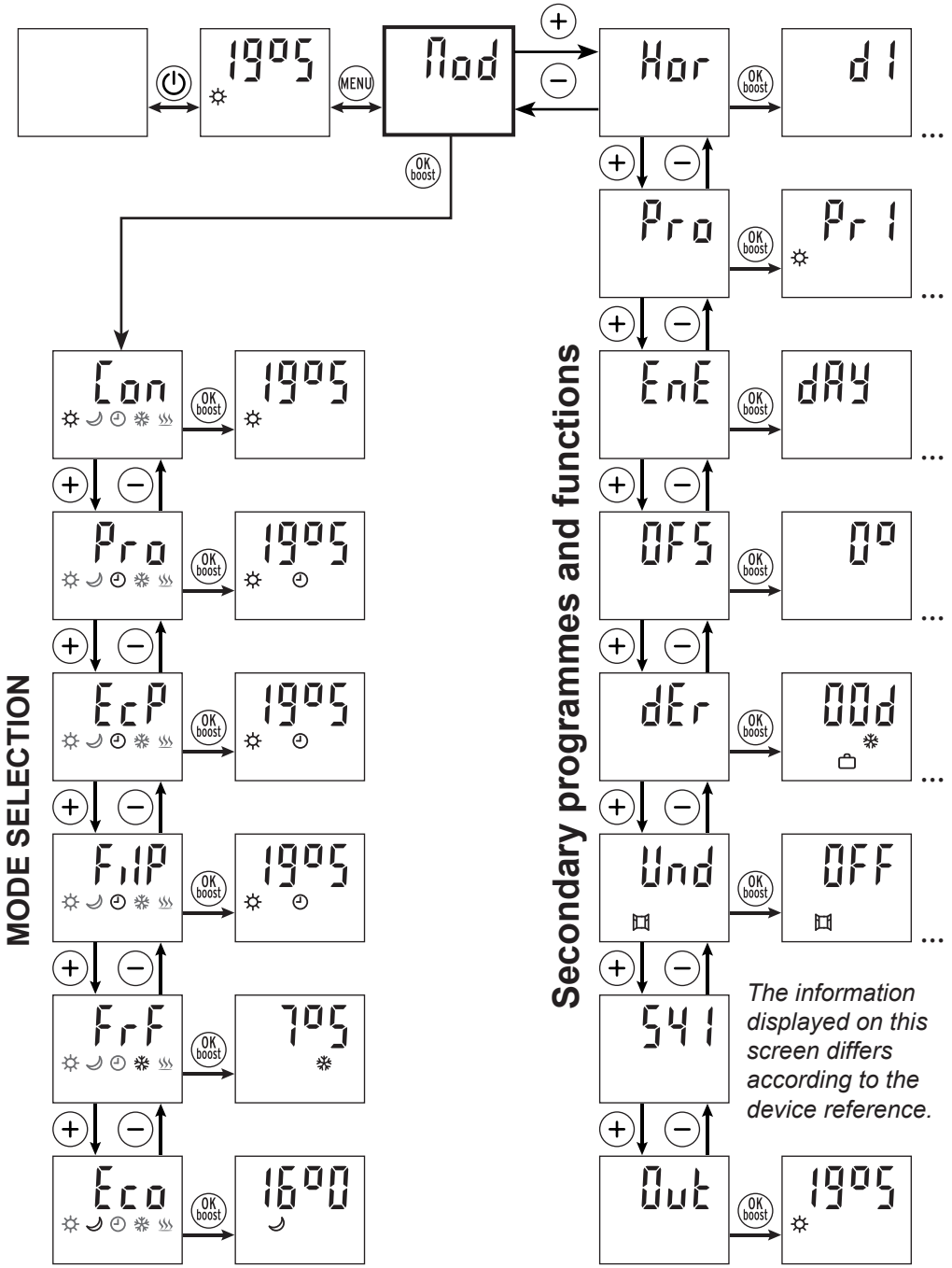
- Press **MENU**, then **+** to access the references; the reference for the equipment and the reference for the software are displayed alternately.
- Press **MENU** to exit the menu.

Out



- Select **Out**, then press **OK-boost** to exit the menu,
  or
- Press **MENU** to exit the menu.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 29 20/9/2024 6:48 PM



5059340396132_MNL_IN_V06.indd 30 20/9/2024 6:48 PM

Problem	Solutions
• The appliance does not display anything.	• Check that a circuit breaker has not cut the power to the appliance.
• The device does not heat.	• Select Comfort mode. • Increase the temperature setting. • Switch off the appliance for a few minutes to reset the thermal safety circuit breaker.
• The appliance stays in heat mode..	• Stop Boost. • Reduce the temperature setting. • Check that there are no air currents nearby.
• The buttons are not working	• Unlock the keypad by pressing and holding for **3 seconds** on the **MENU** button.
• The appliance continues to heat outside of the pro-grammed time period.	Outside of the time periods, the appliance does not switch off but goes into Eco mode. • Reduce the Eco temperature. • Check that another time period is not activated.
• Boost does not work in Programme mode.	If Boost was stopped manually during Pro-gramme mode, it can only be reactivated auto-matically after a period of 2 hours. • Activate Boost manually.
• The ⏲ icon is constantly flashing	The time is out of alignment. • Set the time.
• The ♨ icon flashes.	• This is normal during Boost.
• **‘‘Er’’** flashes.	• Faulty temperature sensor (this fault prevents the appliance from switching on).
• The appliance gives off a smell.	• When it is used for the first time or if it has re mained unused for a prolonged period of time, the appliance can release an unpleasant smell, which should disappear quickly.

IMPORTANT: If the problem persists, disconnect the power supply for 15 seconds then check its operation.

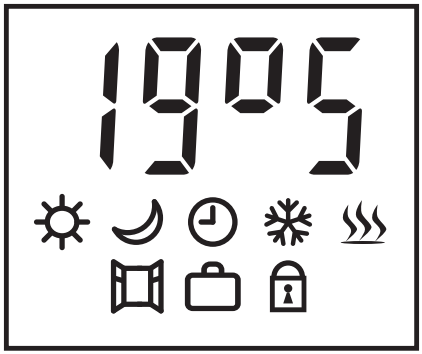
5059340396132_MNL_IN_V06.indd 31 20/9/2024 6:48 PM

Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s): DDD500WT151DA, DDD500WT151DAB					
Item	**Symbol**	**Value**	**Unit**	**Item**	**Unit**
Heat output				**Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)**	
Nominal heat output	P_{nom}	0.4	kW	Manual heat charge control, with integrated thermostat	No
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0	kW	Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	0.4	kW	Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No
				Fan assisted heat output	No
Auxiliary electricity consumption				**Type of heat output/room temperature control (select one)**	
At nominal heat output	el_{max}	0	kW	Single stage heat output and no room temperature control	No
At minimum heat output	el_{min}	0	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	No
In standby mode	el_{SB}	0	kW	With mechanic thermostat room temperature control	No
				With electronic room temperature control	No
				Electronic room temperature control plus day timer	No
				Electronic room temperature control plus week timer	Yes
				Other control options (multiple selections possible)	
				Room temperature control, with presence detection	No
				Room temperature control, with open window detection	Yes
				With distance control option	No
				With adaptive start control	No
				With working time limitation	No
				With black bulb sensor	No
Contact details	Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands Kingfisher International Products, 1 Paddington Square, London, W2 1GG, United Kingdom				

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 32 20/9/2024 6:48 PM

01 Wyświetlacz LCD

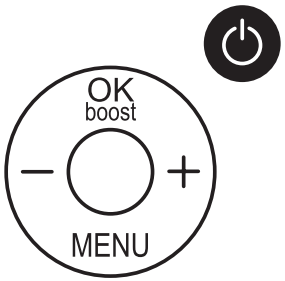


Funkcje ikon na wyświetlaczu LCD:

Symbol	Funkcja
☼	Tryb Komfort
☾	Tryb ECO
◷	Tryb Program
❄	Tryb Zabezpieczenie przed zamarzaniem
♨	Dioda LED grzania
▭	Otwarte okno
💼	Długotrwała nieobecność
🔒	Blokada
°C	Ustawiona temperatura

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 33 20/9/2024 6:48 PM

02 Panel sterujący



Przycisk	Funkcja
⏻	WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE
OK boost	OK lub funkcja Boost (3 sek.)
— +	Ustawianie temperatury lub wybór menu
MENU	Menu

Ikona i nastawiana wartość migają. Miganie ustanie, gdy ustawienie zostanie zatwierdzone przez naciśnięcie przycisku **OK-boost** lub po 30 sekundach braku jakichkolwiek działań (wszelkie zmiany ustawień zostają wtedy anulowane).

Włączanie/Wyłączanie grzania

- Aby włączyć grzanie lub je wyłączyć (przełączyć grzejnik w tryb gotowości), należy nacisnąć przycisk ⏻. Rozlegną się odpowiednio: dwa krótkie sygnały dźwiękowe o rosnącym tonie po włączeniu oraz trzy sygnały dźwiękowe o malejącym tonie po wyłączeniu.
  Gdy grzejnik jest włączony, nastawiona temperatura i aktualnie ustawiony tryb są wyświetlane na przemian co 3 sekundy.

tryb gotowości | Wł | Wł

Ikona ♨ jest to wskaźnik LED grzania. Wyświetla się ona i znika w sposób cykliczny.

Blokowanie pokręteł

- Aby zablokować lub odblokować przyciski, należy nacisnąć i przytrzymać przez ponad **3 sekundy** przycisk **MENU**. Ikona 🔒 sygnalizuje stan zablokowania.
  Przycisk ⏻ nie jest nigdy zablokowany.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 34 20/9/2024 6:48 PM

Wybór trybu

- Nacisnąć przycisk **MENU**, aby wyświetlić komunikat **Под**, następnie nacisnąć przycisk **OK-boost** i nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby wybrać jeden z następujących trybów:
  - **Con** (Komfort): Stała temperatura, którą można ustawić w przedziale od 13,5°C do 30°C.
  - **Pro** (Program): Program tygodniowy wprowadzany z wyprzedzeniem (patrz część Programowanie tygodniowe).
  - **EcP** (Program Ecopilot): Uproszczone programowanie tygodniowe (patrz część Programowanie tygodniowe).
  - **FilP**: Tylko dla wersji francuskiej, z możliwością okablowania pilota.
  - **FrF** (Zabezpieczenie przed zamarzaniem): Temperatura ustawiona na 7,5°C, bez możliwości regulacji.
  - **Eco** (Ekonomiczny): Stała temperatura, którą można ustawić w przedziale od 13°C do 29,5°C.
- Nacisnąć przycisk **MENU**, aby anulować ustawienie lub przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić wybrany tryb: tryb i temperatura będą wyświetlane na przemian co 3 sekundy.

Ustawianie temperatury trybu komfort

Temperatury trybów Komfort i ECO są nastawiane osobno.

Temperaturę trybu Komfort można regulować w zakresie od 13,5°C do 30°C ze skokiem co 0,5°C. Jeśli zakres jest bardziej ograniczony, należy zmniejszyć temperaturę trybu ECO, ponieważ temperatura trybu Komfort jest zawsze wyższa od temperatury trybu ECO.

- W trybie Komfort (**Con**), aby zwiększyć lub zmniejszyć nastawioną temperaturę, należy nacisnąć, odpowiednio, przycisk **+** lub **-**; temperatura będzie migać.
- Nacisnąć przycisk **MENU**, aby anulować ustawienie lub przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić temperaturę wybraną dla trybu Komfort.

Ustawianie temperatury trybu ECO

Temperatury trybów Komfort i ECO są nastawiane osobno.

Temperaturę trybu ECO można regulować w zakresie od 13°C do 29,5°C ze skokiem co 0,5°C.

OSTRZEŻENIE: TTemperatura ECO nie może przekroczyć temperatury Komfort.
Zawsze należy najpierw dostosować temperaturę Komfort i wyższą temperaturę Komfort w porównaniu z temperaturą ECO.

- W trybie **Eco**, aby zwiększyć lub zmniejszyć nastawioną temperaturę, należy nacisnąć, odpowiednio, przycisk **+** lub **-**; temperatura będzie migać.
- Nacisnąć przycisk **MENU**, aby anulować ustawienie lub przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić temperaturę wybraną dla trybu ECO.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 35 20/9/2024 6:48 PM

Ustawianie funkcji boost

W czasie pracy w trybie Boost ustawienie temperatury zostaje automatycznie zmienione na 30°C.

Po zakończeniu trybu Boost, termostat wraca do wcześniejszego trybu i do poprzednio nastawionej temperatury.

- Aby włączyć lub wyłączyć tryb Boost, należy nacisnąć i przytrzymać przez **3 sekundy** przycisk **OK-boost**.
- Aby wybrać czas włączenia funkcji Boost, należy nacisnąć przyciski + lub -: 5, 10, 15, 20, 30, 45, 60, 90 lub 120 minut. Następnie nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić wybór; wyświetlany będzie czas pozostały do zakończenia trybu Boost.
  W trybie Program, funkcję Boost można w dowolnej chwili wyłączyć: wystarczy raz za razem nacisnąć i przez **3 sekundy** przytrzymać przycisk **OK-boost**. Jeśli w trybie Program nastąpi ręczne zatrzymanie trybu Boost, jego automatyczne ponowne włączenie może nastąpić dopiero po 2 godzinach.

Środki ostrożności podczas użytkowania

Ustawianie temperatury

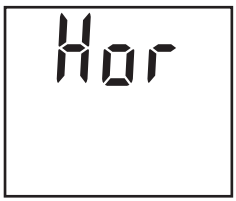
- Do momentu osiągnięcia ustawionej temperatury włączona moc grzewcza jest maksymalna. Zaprogramowanie nastawionej temperatury na temperaturę maksymalną jest możliwe, ale nie spowoduje to przyspieszenia ogrzewania pomieszczenia.
- Przed regulacją ustawienia temperatury należy odczekać kilka godzin, tak aby temperatura w pomieszczeniu ustabilizowała się.

Przerwa w zasilaniu

- W przypadku przerwy w zasilaniu, urządzenie automatycznie resetuje wszystkie ustawienia i programy używane przed wyłączeniem prądu (jeśli w chwili, w której nastąpiło wyłączenie prądu urządzenie pracowało, wówczas włączy się po przywróceniu zasilania).
- Zegar programatora włącza się z godziną taką, jaką pokazywał zegar w momencie wyłączenia prądu. Oznacza to, że godzina i data mogą być przesunięte w stosunku do czasu rzeczywistego.
- W przypadku przerwy w zasilaniu, po włączeniu urządzenia na wyświetlaczu pojawi się informacja o całkowitym czasie włączenia urządzenia przez 30 sekund po włączeniu.

03 Dodatkowe programy i funkcje

Ustawianie godziny



- Nacisnąć przycisk **MENU**, a potem przycisk **+**, aby przejść do menu **Hor**.
- Aby wejść do tego menu, nacisnąć przycisk **OK-boost**.
- Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby ustawić dzień tygodnia:
  d1 = poniedziałek, **d2** = wtorek,...., **d7** = niedziela.
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić.
- Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby ustawić godzinę.
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić.
- Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby ustawić minuty.
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić.
- Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby wybrać tryb ustawiania czasu automatyczny (**Aut**) lub ręczny (**ПАn**).
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić.
- Aby opuścić menu, nacisnąć przycisk **MENU**.

Jeżeli ikona ◴ cały czas miga w trybie Program (**Pro** lub **EcP**), oznacza to, że czas jest przesunięty w następstwie awarii prądu. Ikona ta miga, ponieważ nie ustawiono czasu.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 36 20/9/2024 6:48 PM

W przypadku przerwy w zasilaniu, urządzenie automatycznie resetuje wszystkie ustawienia używane przed przerwą w dostawie prądu (jeśli w chwili, w której nastąpiło wyłączenie prądu, urządzenie pracowało/było wyłączone, po przywróceniu zasilania urządzenie włączy się/pozostanie wyłączone).

Poza terytorium Francji automatyczne ustawianie czasu nie jest możliwe.

Jeżeli codzienne automatyczne ustawianie czasu jest nieprawidłowe, należy wybrać ustawianie czasu ręczne.

Programowanie tygodniowe

Przed przystąpieniem do programowania musi zostać nastawiony zegar.

Dostępne są dwa programatory. Pierwszy składa się z 6 programów: od **Pr1** do **Pr6**, a drugi z 3: **Ec1**, **Ec2** i **Ec3**. Wybierając **Pro** lub **EcP** w menu „Mod" (wybór trybu), aby aktywować tryby **Pro** (6 programów: Pełny) lub **EcP** (3 programy: Częściowy) do wyboru.

Przedział czasu zdefiniowany w jednym programie może nakładać się na przedział czasu zdefiniowany w innym programie. W takim przypadku priorytet ma program o wyższym numerze.

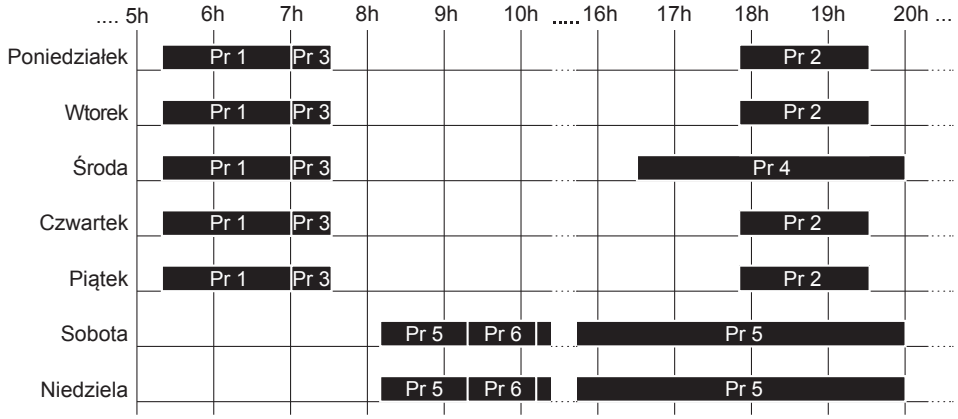
Każdy program jest zdefiniowany przez:

- jego nazwę: **Pr1, Pr2, Pr3, Pr4, Pr5, Pr6, Ec1, Ec2** lub **Ec3,**
- jego tryb działania: Komfort (**Con**) lub Boost (**bSt**),
- dni, w których jest on włączany: od poniedziałku do niedzieli (**1-7**) lub sobota i niedziela (**6-7**) lub od poniedziałku do piątku (**1-5**) lub dzień tygodnia (**d1, d2, d3, d4, d5, d6, d7**),
- jego czas rozpoczęcia,
- jego czas zakończenia.

Uwaga: Boost (bst) oznacza, ze urzadzenie bedzie nagrewac sie maksymalnie, aby osiagnac temperature pokojowa 30°C. Ten tryb ogrewania nalezy traktowac jako tryb ciaglego ogrzewania, który nalezymaksymalnie, aby zapewnic maksymalny komfort. Ten tryb nalezy stosowac ostroznie, aby oszczedzac energie.

Ustawienia stepne tygodniowego programowania

Ustawione ustawienia stepne tygodniowego programowania mozna modyfikowac zgodnie z wasnymi preferencjami i nawykami zwiazanymi ze stylem zycia.



Pr 1: Od poniedziałku do piątku, od godz. 5:20 do godz. 7:00 w trybie Komfort.

Pr 2: Od poniedziałku do niedzieli, od godz. 17:50 do godz. 19:30 w trybie Komfort.

Pr 3: Od poniedziałku do piątku, od godz. 7:00 do godz. 7:30 w trybie Boost.

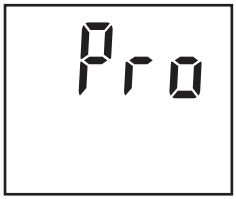
5059340396132_MNL_IN_V06.indd 37 20/9/2024 6:48 PM

Pr 4: Środa, od godz. 16:30 do godz. 20:00 w trybie Komfort.

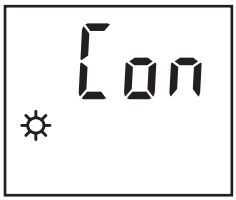
Pr 5: Sobota i niedziela, od godz. 8:10 do godz. 20:00 w trybie Komfort.

Pr 6: Sobota i niedziela, od godz. 9:20 do godz. 10:10 w trybie Boost.

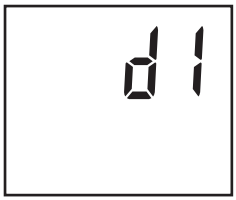
- Nacisnąć przycisk **MENU**, a potem przycisk **+**, aby przejść do menu **Pro**.
- Aby wejść do tego menu, nacisnąć przycisk **OK-boost**,
- Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby wybrać numer programu (**Pr1, Pr2, Pr3, Pr4, Pr5, Pr6, Ec1, Ec2** lub **Ec3**).
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić.



- (Tylko w programach **Pr1-Pr6**) Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby wybrać tryb działania programu: Komfort (**Con**), Boost (**bSt**).
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić.



- Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby wybrać dzień/dni włączenia lub wyłączenia programu **(not)**; poniedziałek, wtorek, środa, czwartek, piątek, sobota, niedziela (**d1**... **d7**), od poniedziałku rano do niedzieli wieczorem (**1-7**), od soboty rano do niedzieli wieczorem (**6-7**), od poniedziałku rano do piątku wieczorem (**1-5**).
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić.



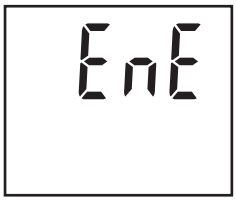
- Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby ustawić godzinę czasu rozpoczęcia programu.
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić.
- Nacisnąć przycisk **+** lub **-** rozpoczęcia w blokach po 10 minutach.
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić.

- W ten sam sposób, nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby ustawić czas końca programu.
  Godzinę końca programu można ustawiać tylko w przedziale od godziny rozpoczęcia do północy.
  Maksymalny czas praca wymuszonej jest ograniczony do 2 godzin.
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić (tryb Pro jest wybrany domyślnie).
- Aby opuścić menu bez zatwierdzania ostatnich zmian, należy nacisnąć **MENU**.

Zużycie energii

W tym menu wyświetlany jest czas faktycznego poboru energii przez grzejnik. Jest on wyrażony w postaci procentowej wartości czasu całkowitego.

- Nacisnąć przycisk **MENU**, a potem przycisk **+**, aby przejść do menu **EnE**.
- Aby wejść do tego menu, nacisnąć przycisk **OK-boost**.
- Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby kolejno wyświetlać: czas poboru energii dzisiejszy (**dAY**), wczorajszy (**d-1**), tygodniowy (**7-d**), miesięczny (**30d**), roczny (**360d**) oraz reset (**rES**) wszystkich okresów poboru energii.



5059340396132_MNL_IN_V06.indd 38 20/9/2024 6:48 PM

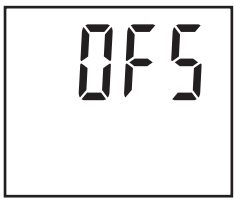
- Aby opuścić menu, wystarczy nacisnąć przycisk **MENU**.

  - **dAY**; czas poboru energii w bieżącym dniu, od północy do północy.
  - **d-1**; czas poboru energii w poprzednim dniu, od północy do północy.
  - **7-d**; czas poboru energii w ciągu ostatnich 7 dni (przykład: wartość wyświetlana w środę 11-go danego miesiąca obejmuje okres od północy we wtorek 3-go do północy we wtorek 10-go).
  - **30d**; czas poboru energii w ciągu ostatnich 30 dni (przykład: wartość wyświetlana 11 maja obejmuje okres od północy 11 kwietnia do północy 10 maja).
  - **360d**; czas poboru energii w ciągu ostatnich 360 dni (przykład: wartość wyświetlana 11 maja 2013 obejmuje okres od północy 16 maja 2012 do północy 10 maja 2013).
  - **rES**; aby zresetować liczniki poboru energii, należy przez **3 sekundy** przytrzymać przycisk **OK-boost**.

  Na przykład, grzejnik o mocy 1500 W wyświetla swój czas poboru energii

  - roczny: **360d** -> **E:06** (1500 W przez 6% czasu),
    tj. 777,6 kWh (= 777600 W.h = 1500 x 360 x 24 x 0,06).
  - miesięczny: **30d** -> **E:14** (1500 W przez 14% czasu),
    tj. 151,2 kWh (= 151200 W.h = 1500 x 30 x 24 x 0,14).
  - tygodniowy: **7-d** -> **E:21** (1500 W przez 21% czasu),
    tj. 52,9 kWh (= 52920 W.h = 1500 x 7 x 24 x 0,21).
  - z poprzedniego dnia: **d-1** -> **E:28** (1500 W przez 28% czasu),
    tj. 10,1 kWh (= 10080 W.h = 1500 x 24 x 0.28).
  - dzisiejszy, stan na godz. 12h45: **dAY** -> **E:32** (1500 W przez 32% czasu od godz. 0),
    tj. 6,1 kW.h (6120 W.h = 1500 x 12,75 (= 12:45) x 0,32).

Ustawianie przesunięcia temperatury



To ustawienie kompensuje różnicę (przesunięcie) między temperaturą wyświetlaną przez urządzenie, a temperaturą zmierzoną w pomieszczeniu.

Różnica ta zmienia się w zależności od pomieszczenia i zależy od izolacji, układu pomieszczenia oraz lokalizacji urządzenia.

Różnica ta musi być zostać zniwelowana, gdy temperatura ustabilizuje się po ponad 2 godzinach grzania w trybie Komfort lub Eco.

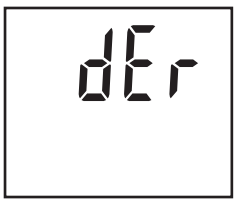
Ustawienie to nie zmienia ani stabilności, ani dokładności nastawiania temperatury.

- Nacisnąć przycisk **MENU**, a potem przycisk **+**, aby przejść do menu **OFS**.
- Aby wejść do tego menu, nacisnąć przycisk **OK-boost**.
- Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby ustawić przesunięcie w przedziale od 8°C do -8°C.
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić przesunięcie.
- Aby opuścić menu, wystarczy nacisnąć przycisk **MENU**.

Na przykład, jeżeli urządzenie jest ustawione na 20°C, a termometr w pomieszczeniu wskazuje temperaturę 18°C, wówczas offset musi wynosić -2°C.

Na przykład, jeżeli urządzenie jest ustawione na 20°C, a termometr w pomieszczeniu wskazuje temperaturę 22°C, wówczas offset musi wynosić 2°C.

Przerwa (długotrwała nieobecność)



Funkcja ta utrzymuje temperaturę 7,5°C w czasie długotrwałej nieobecności – włączony tryb zabezpieczenia przed zamarzaniem – a następnie wraca do ustawień początkowych.

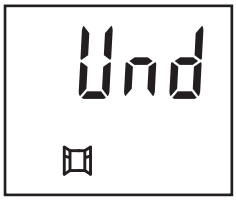
- Nacisnąć przycisk **MENU**, a potem przycisk **+**, aby przejść do menu **dEr**.
- Aby wejść do tego menu, nacisnąć przycisk **OK-boost**.
- Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby wybrać liczbę dni nieobecność od 1 do 99 (na przykład, 5 dni = **05d**).
  Bieżącą datę liczy się jako dzień nieobecności.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 39 20/9/2024 6:48 PM

- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby włączyć ustawienie nieobecności; liczba pozostałych dni jest wyświetlana na przemian z ustawioną temperaturą.
  Tryb początkowy (Komfort, Eco lub Program) zostaje przywrócony o północy ostatniego dnia nieobecności.
- Aby anulować funkcję nieobecności, wystarczy nacisnąć przycisk **MENU**.
  Na przykład, jeśli nieobecność zostaje zaprogramowana w poniedziałek na 3 dni, wówczas urządzenie będzie włączone w trybie zabezpieczenia przed zamarzaniem do środy o północy.

Twarte okno

Gdy zostaje wykryte otwarcie okna, funkcja ta automatycznie włącza tryb zabezpieczenia przed mrozem. Gdy okno zostanie zamknięte, urządzenie przełącza się z powrotem na początkowy tryb.



- Nacisnąć przycisk **MENU**, a potem przycisk **+**, aby przejść do menu **Und**.
- Aby wejść do tego menu, nacisnąć przycisk **OK-boost**.
- Nacisnąć przycisk **+** lub **–**, aby trwale włączyć funkcję (**Aut**) lub włączyć ją raz (**ПАn**) lub wyłączyć ją (**OFF**).
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić.

W pozycji ręcznej (**ПАn**) grzejnik na jedną godzinę przełącza się na tryb zabezpieczenia przed mrozem. W ciągu tej godziny można przywrócić ustawienia początkowe – wystarczy nacisnąć przycisk **MENU**.
Gdy zostaje wykryte otwarcie okna, miga ikona .
Gdy zostaje wykryte otwarcie okna, grzejnik grzeje przez kilka minut co pół godziny w celu sprawdzenia, czy okno jest zamknięte.

Ważna uwaga:

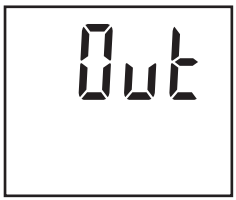
- Czujnik e grzejniku wykrywa otwarcie lub zamknięcie okna przez pomiar nietypowych zmian temperatury. Wykrycie następuje w kilka minut po otwarciu lub zamknięciu okna.
- Wykrycie może nie nastąpić, o ile powyższe zmiany temperatury są zbyt małe lub jeśli następują w złym momencie. Dzieje się tak w następujących przypadkach:
- Różnica między temperaturą w pomieszczeniu i na dworze jest niewystarczająca.
- Grzejnik jest ustawiony za daleko od okna.
- Gradient temperatury w pomieszczeniu uniemożliwia znaczące wahania temperatury w czujniku grzejnika.
- Temperatura otoczenia nie była stabilna przez co najmniej jedną godzinę przed otwarciem okna.
- Ustawienie temperatury lub trybu zostało zmienione ręcznie lub za pomocą programu przed lub w czasie procesu detekcji.

Wyświetlanie informacji

To menu wyświetla dane dotyczące urządzenia i oprogramowania (Dane te różnią się w zależności od urządzenia).

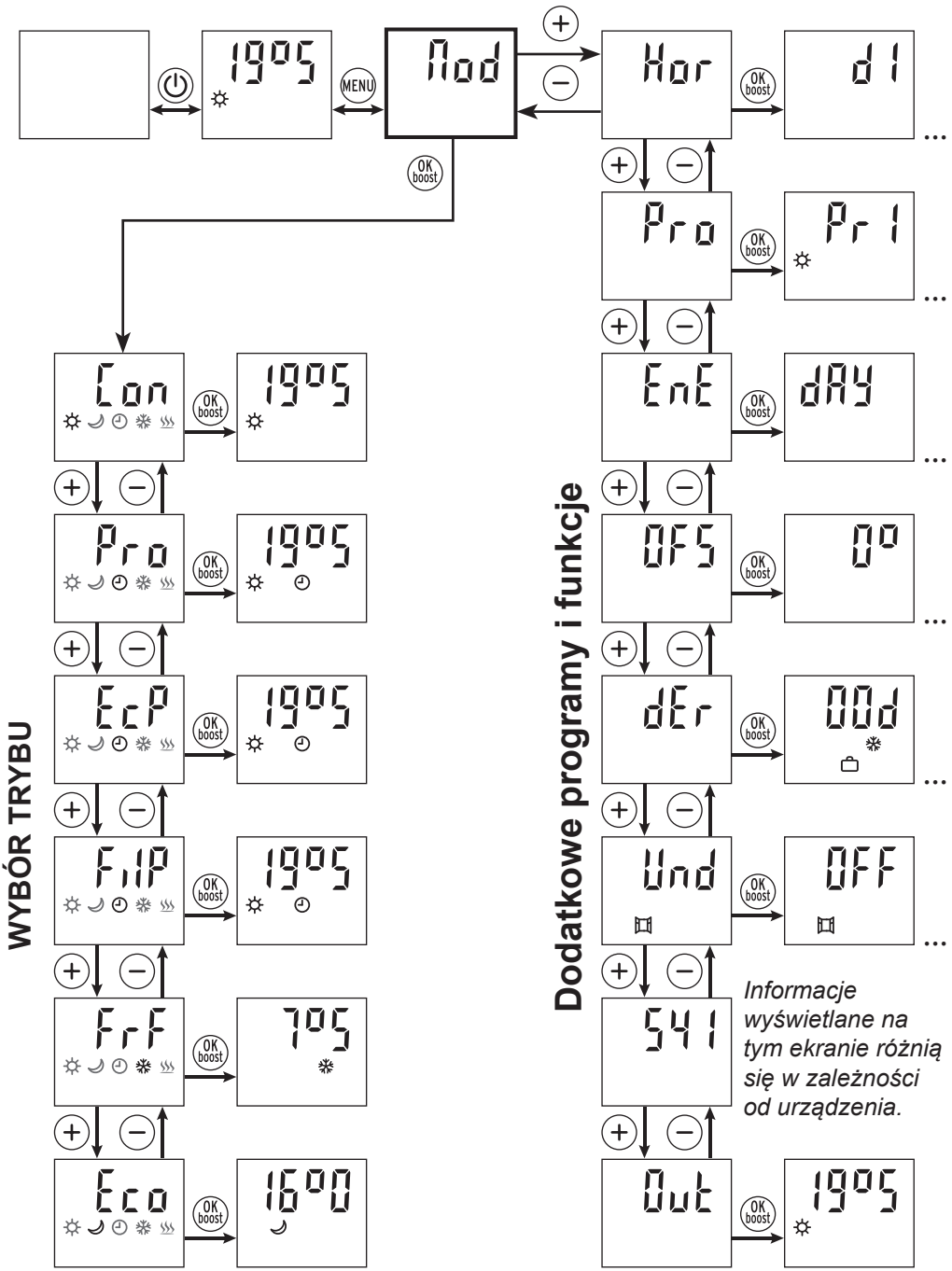
- Aby uzyskać dostęp do informacji, należy nacisnąć przycisk **MENU**, następnie przycisk **+** ; dane dotyczące urządzenia i oprogramowania są wyświetlane na przemian.
- Aby opuścić menu, wystarczy nacisnąć przycisk **MENU**.

Out



- Aby opuścić menu,wybierz opcję **Out**, a następnie naciśnij przycisk **OK-boost**, lub
- Naciśnij **MENU**.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 40 20/9/2024 6:48 PM



Informacje wyświetlane na tym ekranie różnią się w zależności od urządzenia.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 41 20/9/2024 6:48 PM

Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

Identyfikator(-y) modelu: DDD500WT151DA, DDD500WT151DAB					
Parametr	**Oznaczenie**	**Wartość**	**Jednostka**	**Parametr**	**Jednostka**
Moc cieplna				**Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)**	
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	0,4	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	nie
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	0	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	nie
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	0,4	kW	elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	nie
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				moc cieplna regulowana wentylatorem	nie
				Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)	
Przy nominalnej mocy cieplnej	el_{max}	0	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
Przy minimalnej mocy cieplnej	el_{min}	0	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
W trybie czuwania	el_{SB}	0	kW	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	nie
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	nie
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	nie
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	tak
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	nie
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	tak
				z regulacją na odległość	nie
				z adaptacyjną regulacją startu	nie
				z ograniczeniem czasu pracy	nie
				z czujnikiem ciepła promieniowania	nie
Dane teleadresowe	Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands Kingfisher International Products, 1 Paddington Square, London, W2 1GG, United Kingdom				

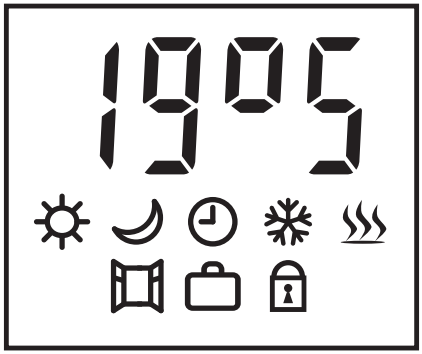
5059340396132_MNL_IN_V06.indd 42 20/9/2024 6:48 PM

Problem	Rozwiązania
• Urządzenie niczego nie wyświetla.	• Sprawdzić, czy zasilanie urządzenia nie zostało odcięte wyłącznikiem automatycznym.
• Urządzenie nie grzeje.	• Nastawić tryb KOMFORT. • Zwiększyć ustawienie temperatury. • Na kilka minut wyłączyć urządzenie, aby zresetować automatyczny wyłącznik termiczny zabezpieczający przed przegrzaniem. • Oczyścić otwory wentylacyjne pod urządzeniem.
• Urządzenie pozostaje w trybie grzania.	• Wyłączyć tryb Boost. • Zmniejszyć ustawienie temperatury. • Sprawdzić, czy w pobliżu nie ma przeciągów.
• Nie działają przyciski.	• Odblokować klawiaturę: nacisnąć i przytrzymać przez **3 sekundy** przycisk **MENU**.
• Urządzenie kontynuuje grzanie poza zaprogramowanym przedziałem czasowym.	Poza zaprogramowanymi zakresami czasowymi urządzenie nie wyłącza się, tylko przechodzi w tryb Eco. • Zmniejszyć ustawienie temperatury w trybie Eco. • Sprawdzić, czy nie jest włączony inny przedział czasowy.
• Funkcja Boost nie działa w trybie Program.	Jeśli tryb Boost zostanie wyłączony ręcznie w trybie Program, jego automatyczne ponowne włączenie może nastąpić dopiero po 2 godzinach. Ręcznie włączyć tryb Boost.
• Ikona ⏲ stale miga.	Rozregulowanie zegara. • Ustawić godzinę.
• Ikona ♨ miga	• W trybie Boost jest to normalne.
• Migają na przemian komunikaty: „**Er**”.	• Uszkodzony czujnik temperatury (usterka ta uniemożliwia włączenie urządzenia).
• Z urządzenia dochodzi lekki nieprzyjemny zapach.	• Przy pierwszym użyciu urządzenia lub jeżeli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas, z urządzenia może dochodzić nieprzyjemny zapach, który jednak powinien szybko zniknąć. • Oczyścić otwory wentylacyjne pod urządzeniem.

WAŻNE: Jeśli problem nie zniknie, należy odłączyć zasilanie na 15 sekund, a potem ponownie sprawdzić działanie urządzenia.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 43 20/9/2024 6:48 PM

01 Afișaj LCD

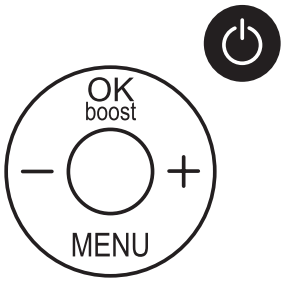


Funcțiile pictogramelor de pe ecranul LCD:

Simbol	Funcție
☼	Mod confort
☾	Mod ECO
◷	Mod program
❄	Mod de protecție la îngheț
♨	LED încălzire
▭	Fereastră deschisă
💼	Absență prelungită
🔒	Blocare
°C	Valoarea setată a temperaturii

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 44 20/9/2024 6:48 PM

02 Panou de control



Buton	Funcție
⏻	PORNIT/ Inactiv
OK boost	OK sau Impuls (3 sec.)
— +	Setări de Temperatură sau selectare Meniu
MENU	Meniu

Pictograma și valoarea care sunt ajustate luminează intermitent. Luminarea intermitentă se oprește când setarea este validată apăsând
OK-impuls, sau după 30 de secunde de inactivitate (orice modificare a setărilor este atunci anulată).

Încălzire pornită / Inactivă

- Apasă butonul ⏻ pentru a porni sau opri (seta în modul inactiv) căldura.
  Se aud două semnale sonore scurte care cresc în intensitate când este pornit și trei semnale sonore care scad în intensitate când este oprit.
  Când este pornit, valoarea setată a temperaturii și modul curent sunt afișate alternativ la fiecare 3 secunde;

Inactiv ON ON

Pictograma ♨ este LED-ul de încălzire. Este afișată intermitent ciclic.

Blocarea butoanelor

- Ține apăsat mai mult de 3 secunde butonul **MENIU** pentru a bloca sau debloca butoanele. Pictograma 🔒 indică blocarea.
  Butonul ⏻ nu este niciodată blocat.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 45 20/9/2024 6:48 PM

Selectarea modului

- Apasă butonul **MENIU** ca să se afișeze **Под**, apoi butonul **OK-impuls**, apoi apasă **+** sau **-** pentru a alege unul dintre următoarele moduri:
  - **Con** (Confort): Temperatură constantă care poate fi setată între 13,5 °C și 30 °C.
  - **Pro** (Program): Programare săptămânală (consultă secțiunea Programare săptămânală).
  - **EcP** (Program Ecopilot): Programare săptămânală simplificată (consultă secțiunea Programare săptămânală).
  - **FiIP**: Numai pentru articolul in versiunea franceza cu posibilitate de cablare pilot.
  - **FrF** (Protecție la îngheț): Temperatură de 7,5 °C, neajustabilă.
  - **Eco** (Economic): Temperatură constantă care poate fi setată între 13 °C și 29,5 °C.
- Apasă butonul **MENIU** pentru a anula setarea sau butonul **OK-impuls** pentru a valida modul: modul și temperatura sunt afișate alternativ la fiecare 3 secunde.

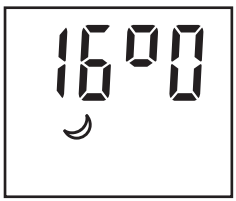
Setarea temperaturii în modul confort

Valorile temperaturii pentru modurile Confort și ECO sunt setate separat.

Intervalul de temperatură pentru modul Confort este între 13,5 °C și 30 °C și poate fi ajustat în trepte de 0,5 °C. Dacă este limitat, redu temperatura ECO, deoarece temperatura Confort este mereu mai mare decât cea ECO.

- Când modul Confort **(Con)** este în funcție, apasă butonul **+** sau **-** pentru a crește sau reduce valoarea temperaturii; temperatura va lumina intermitent.
- Apasă butonul **MENIU** pentru a anula setarea sau butonul **OK-impuls** pentru a valida temperatura aleasă pentru modul Confort.

Setarea temperaturii în modul Eco



Valorile temperaturii pentru modurile Confort și ECO sunt setate separat.

Intervalul de temperatură pentru modul ECO este între 13 °C și 29,5 °C și poate fi ajustat în trepte de 0,5 °C.

AVERTISMENT: Temperatura ECO nu poate depăși temperatura Confort, reglați întotdeauna mai întâi temperatura Confort și o temperatură Confort mai mare în comparație cu temperatura ECO.

- Când modul **Eco** este în funcțiune, apasă butonul **+** sau **-** pentru a crește sau reduce valoarea temperaturii setate; temperatura va lumina intermitent.
- Apasă butonul **MENIU** pentru a anula setarea sau butonul **OK-impuls** pentru a valida temperatura aleasă pentru modul ECO.

Setarea IMPULSULUI

Setarea de temperatură este forțată automat la 30 °C în timpul impulsului.

Când impulsul se termină, termostatul revine la modul și temperatura la care a fost setat mai înainte.

- Ține apăsat butonul **Ok-impuls** timp de **3 secunde** pentru a porni sau opri Impulsul.
- Apasă butonul + sau - pentru a selecta timpul pentru Impuls: 5, 10, 15, 20, 30, 45, 60, 90 sau 120 de minute (selecția implicită este de 60 de minute), apoi apasă butonul **OK-impuls** pentru a valida selecția; timpul rămas din Impuls este afișat.
  În modul Program, Impulsul poate fi oprit în orice moment ținând apăsat **3 secunde** butonul **OK-impuls**.
  După o oprire manuală în modul Program, Impulsul poate fi reactivat doar de un program după o perioadă de 2 ore.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 46 20/9/2024 6:48 PM

Precauții în utilizare

Setarea temperaturii

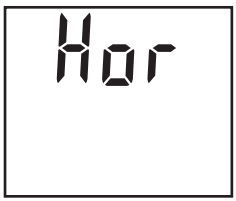
- Puterea de încălzire este maximă atâta vreme cât valoarea setată a temperaturii nu a fost atinsă. Programarea valorii la temperatura maximă posibilă nu va încălzi mai repede încăperea.
- Așteaptă câteva ore ca temperatura din încăpere să se stabilizeze înainte de a ajusta setarea temperaturii.

Penele de curent

- După întreruperea și reluarea alimentării cu energie, aparatul va reporni automat cu toate setările și programele folosite înainte de pană (dacă se afla în funcțiune înainte de aceasta, va rămâne pornit după ce se reia alimentarea).
- Ceasul programului va începe de la momentul în care a survenit pana de curent. Aceasta înseamnă că ora și ziua ar putea fi incorecte.
- Ca urmare a reluării alimentării cu energie, referința, apoi timpul total de când este pornit aparatul se afișează pentru 30 de secunde.

03 Programe și funcții secundare

Setarea orei



- Apasă **MENU**, apoi **+** pentru a accesa meniul **Hor**.
- Apasă **OK-impuls** pentru a intra în acest meniu.
- Apasă **+** sau **-** pentru a seta ziua săptămânii:
  d1 = luni, **d2** = marți,...., **d7** = duminică.
- Apasă **OK-impuls** pentru a valida
- Apasă **+** sau **-** pentru a seta ora.
- Apasă **OK-impuls** pentru a valida.
- Apasă **+** sau **-** pentru a seta minutele.
- Apasă **OK-impuls** pentru a valida.
- Apasă **+** sau **-** pentru a selecta setarea automată **(Aut)** sau manuală **(ПAn)** a orei.
- Apasă **OK-impuls** pentru a valida.
- Apasă **MENIU** pentru a ieși din meniu

  Dacă ◴ pictograma luminează intermitent permanent în modul program (**Pro** sau **EcP**), aceasta arată că ora este decalată ca urmare a unei pene de curent. Luminează intermitent deoarece ora nu a fost setată.

  După întreruperea alimentării cu energie, aparatul va reporni automat cu toate setările și programele folosite înainte de pană (dacă era pornit sau inactiv înainte de aceasta, va rămâne pornit sau inactiv după ce se reia alimentarea).

  Setarea automată a orei nu este posibilă în afara Franței.

  Selectează setarea manuală a datei și orei dacă setarea zilnică automată a datei și orei este incorectă.

Programare săptămânală

Data și ora trebuie să fie setate înainte de programare.

Sunt disponibile două programări. Acestea cuprind 6 programe: **Pr1** la **Pr6** pentru o programare și 3 programe, **Ec1** la **Ec3** pentru cealaltă. Selectând Pro sau EcP în meniul „Mod” (Selectare mod) pentru a activa modurile Pro (6 programe: Full) sau EcP (3 programe: Partial) la alegere.

Durata unui program se poate suprapune cu perioada altuia. În acest caz, programul cu numărul mai mare are prioritate.

Fiecare program este definit de:

- denumire: **Pr1, Pr2, Pr3, Pr4, Pr5, Pr6, Ec1, Ec2** sau **Ec3,**
- modul de operare: Confort **(Con)** sau Impuls **(bSt)**

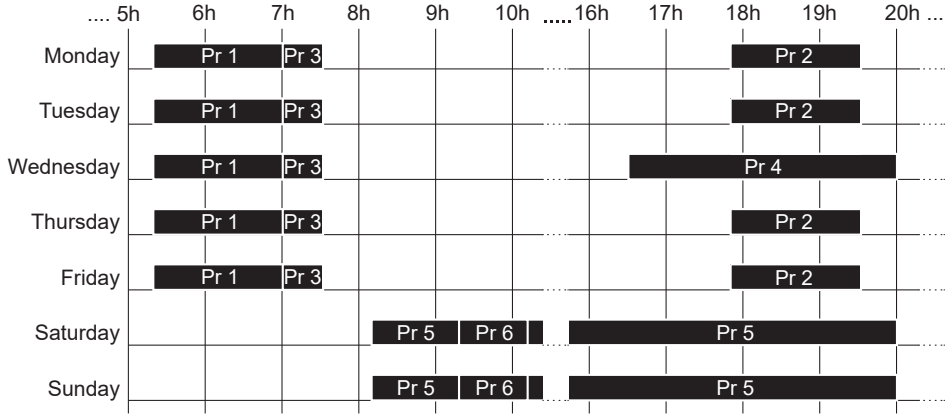
5059340396132_MNL_IN_V06.indd 47 20/9/2024 6:48 PM

- zilele de activare: De luni până duminică **(1-7),** sau sâmbătă și duminică **(6-7),** sau de luni până vineri **(1-5),** sau zi a săptămânii **(d1, d2, d3, d4, d5, d6, d7),**
- ora de pornire,
- ora de oprire.

Notă: Boost (bSt) inseamnă că aparatul se va incalzi la maximum pentru a atinge temperatura camerei de 30°C. Acest mod de incalzire va fi considerat ca un mod de incalzire continua care trebuie utilizat chiar înainte, in timpul si/sau imediat după baie sau dus pentru un confort maxim.

Acest mod trebuie utilizat cu prudent pentru economisirea energiei.

Presetarea programarii sptămânale
Presetarea de programare saptamânal realizat poate fi modificata in functie de preferintele dumneavoastr si de obicejurile de viată.



Pr 1: Luni-vineri de la 05:20 la 07:00 în modul Confort.

Pr 2: Luni-duminică de la 17:50 la 19:30 în modul Confort.

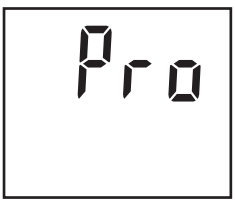
Pr 3: Luni-vineri de la 07:00 la 07:30 în modul Impuls.

Pr 4: Miercuri de la 16:30 la 20:00 în modul Confort.

Pr 5: Sâmbătă și duminică de la 08:10 la 20:00 în modul Confort.

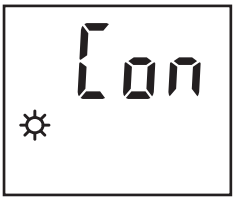
Pr 6: Sâmbătă și duminică de la 09:20 la 10:10 în modul Impuls.

- Apasă **MENU**, apoi **+** pentru a accesa meniul **Pro**.
- Apasă **OK-impuls** pentru a intra în acest meniu.



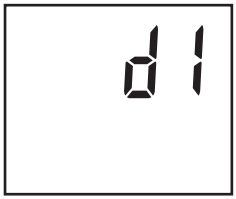
- Apasă **+** sau **-** pentru a selecta numărul programului **(Pr1, Pr2, Pr3, Pr4, Pr5, Pr6, Ec1, Ec2 sau Ec3).**
- Apasă **OK-impuls** pentru a valida.

- (Doar pentru **Pr1** - **Pr6**) apasă **+** sau **-** pentru a selecta modul de operare al programului; Confort **(Con)** sau Impuls **(bSt)**.
- Apasă **OK-impuls** pentru a valida.



5059340396132_MNL_IN_V06.indd 48 20/9/2024 6:48 PM

- Apasă **+** sau **-** pentru a alege ziua (zilele) de activare sau dezactivare **(nu)** a programului; luni, marți, miercuri, joi, vineri, sâmbătă, duminică **(d1 ... d7)**, de luni dimineață până duminică seară **(1-7)**, de sâmbătă dimineață până duminică seară **(6-7)**, de luni dimineață până vineri seară **(1-5)**.
- Apasă **OK-impuls** pentru a valida.



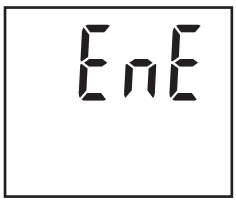
- Apasă **+** sau **-** pentru a seta ora de pornire a programului.
- Apasă **OK-impuls** pentru a valida.
- Apasă **+** sau **-** Apasă MENIU, apoi + pentru a accesa meniul OFS.pentru a seta minutele de pornire a programului, în trepte de 10 minute.
- Apasă **OK-impuls** pentru a valida.

- La fel, apasă **+** sau **-** pentru a seta momentul încheierii programului. Ora de încheiere poate fi programată doar între ora pornirii și miezul nopții. Funcția Impuls este limitată la maximum 2 ore.

- Apasă **OK-impuls** pentru a valida (modul **Pro** este selectat implicit).
- Apasă butonul **MENIU** pentru a ieși din meniu fără să validezi cele mai recente modificări.

Consumuri

Acest meniu afișează durată reală a consumului.
Este exprimată ca procent din timpul total.



- Apasă **MENIU**, apoi + pentru a accesa meniul **EnE**.
- Apasă **OK-impuls** pentru a intra în acest meniu.
- Apasă **+** sau **-** pentru a afișa succesiv durata consumului de astăzi (**dAY**), ieri (**d-1**), al săptămânii (**7-d**), al lunii (**30d**), al anului (**360d**), **-** și butonul de resetare (**rES**) pentru resetarea tuturor duratelor de consum.
- Apasă **MENIU** pentru a ieși din meniu.
    - **dAY**; durata consumului zilei curente, începând de la miezul nopții și încheind la miezul nopții.
    - **d-1**; durata consumului zilei precedente, începând de la miezul nopții și încheind la miezul nopții.
    - **7-d**; durata consumului pentru ultimele 7 zile (exemplu: consumul afișat miercuri, pe 11, a început marți, pe 3, la miezul nopții și s-a încheiat marți, pe 10, la miezul nopții).
    - **30d**; durata consumului pentru cele 30 de zile precedente (exemplu: consumul
    - afișat pe 11 mai a început la 11 aprilie la miezul nopții și s-a încheiat la 10 mai la miezul nopții).
    - **360d**; durata consumului pentru ultimele 360 de zile (exemplu: consumul afișat în 11 mai 2013 a început pe 16 mai 2012 la miezul nopții și s-a încheiat pe 10 mai 2013 la miezul nopții).
    - **rES**; ține apăsat mai mult de **3 secunde** pe **OK-impuls** pentru a reseta contoarele de consum.

    De exemplu, un radiator de 1500 W afișează durata de consum

    - pentru tot anul: **360d** -> **E:06** (1 500 W pentru 6% din timp), de ex., 777,6 kW.h (= 777 600 W.h = 1 500 x 360 x 24 x 0,06).
    - pentru toată luna: **30d** -> **E:14** (1 500 W pentru 14% din timp), de ex., 151,2 kW.h (= 151 200 W.h = 1500 x 30 x 24 x 0,14).

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 49 20/9/2024 6:48 PM

- pentru toată săptămâna: **7-d** -> **E:21** (1 500 W pentru 21% din timp), de ex., 52,9 kW.h (= 52 920 W.h = 1 500 x 7 x 24 x 0,21).
- pentru ziua precedentă : **d-1** -> **E:28** (1 500 W pentru 28% din timp), de ex., 10,1 kW.h (= 10 080 W.h = 1 500 x 24 x 0,28).
- pentru ziua curentă până la 12:45 : dAY -> E:32 (1 500 W pentru 32% din timpul trecut de la ora 0:00), de ex., 6,1 kW.h (6 120 W.h = 1 500 x 12,75 (= 12:45) x 0,32).

Setarea valorii temperaturii

Această setare compensează orice diferență (decalaj) dintre temperatura afișată de unitate și temperatura ambiantă măsurată în cameră. Această diferență variază de la o încăpere la alta și depinde de izolare, planul camerei și poziția aparatului.

Această diferență trebuie să dispară când temperatura ambiantă este stabilizată, după mai mult de 2 ore de încălzire în modul Confort sau Eco.

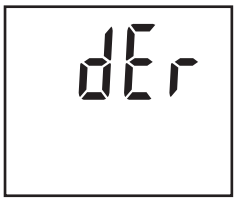
Această setare nu schimbă nici stabilitatea, nici precizia reglării temperaturii.

- Apasă **MENIU**, apoi **+** pentru a accesa meniul **OFS**.
- Apasă **OK-impuls** pentru a intra în acest meniu.
- Apasă **+** sau **-** pentru a seta decalajul între 8 °C și -8 °C
- Apasă **OK-impuls** pentru a valida decalajul.
- Apasă **MENIU** pentru a ieși din meniu.

De exemplu, dacă aparatul este setat la 20 °C și dacă termometrul ambiant afișează 18 °C, decalajul trebuie să fie -2 °C.

De exemplu, dacă aparatul este setat la 20 °C și dacă termometrul ambiant afișează 22 °C, decalajul trebuie să fie 2 °C.

Excepție (Absență prelungită)



Această funcție menține modul de protecție la îngheț la 7,5 °C în timpul unei absențe prelungite, apoi revine la setările inițiale.

- Apasă **MENIU**, apoi **+** pentru a accesa meniul **dEr**.
- Apasă **OK-impuls** pentru a intra în acest meniu.
- Apasă **+** sau **-** pentru a selecta numărul de zile de absență de la 1 la 99 de zile (de exemplu, 5 zile **= 05.d**).
  Ziua curentă trebuie să fie numărată ca zi de absență.

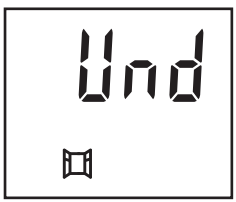
- Apasă **OK-impuls** pentru a activa setarea de absență; numărul de zile rămase este afișat alternativ cu valoarea setată a temperaturii.
  Modul inițial (Confort, Eco sau Program) este restabilit la miezul nopții în ultima zi de absență.

- Apasă **MENIU** pentru a anula funcția de absență.

  De exemplu, dacă absența este programată luni pentru 3 zile, aparatul va rămâne în modul de protecție la îngheț până miercuri la miezul nopții.

Fereastră deschisă

Această funcție comută automat la modul protecție la îngheț când este detectată o fereastră deschisă și revine la modul inițial când fereastra este închisă.



- Apasă **MENIU**, apoi **+** pentru a accesa meniul **Und**.
- Apasă **OK-impuls** pentru a intra în acest meniu.
- Apasă **+** sau **-** pentru a activa permanent funcția (**Aut**) sau pentru a o activa o dată (**ПАn**) sau pentru a o dezactiva (**OFF**).
- Apasă **OK-impuls** pentru a valida.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 50 20/9/2024 6:48 PM

Poziția manuală (**ΠAn**) pune radiatorul în modul protecție la îngheț pentru o oră. În această oră, setările inițiale pot fi restabilite apăsând **MENIU**.

Pictograma 🪟 luminează intermitent când este detectată o fereastră deschisă.

Când este detectată o fereastră deschisă, radiatorul se încălzește vreme de câteva minute la fiecare jumătate de oră, pentru a verifica dacă fereastra este închisă.

Observații importante:

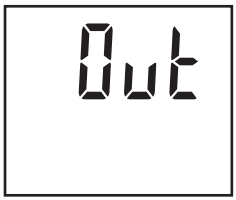
- Senzorul din radiator detectează dacă o fereastră este deschisă sau închisă după măsurarea unor variații anormale de temperatură. Detectarea se face la câteva minute după ce fereastra a fost deschisă sau închisă.
- Detectarea poate fi ineficientă dacă aceste variații de temperatură sunt insuficiente sau apar prea devreme. Se aplică atunci când:
- Diferența dintre temperatura din interior și cea din exterior este insuficientă.
- Radiatorul este prea departe de fereastră.
- Nivelul temperaturii din încăpere nu permite variații importante de temperatură în senzorul radiatorului.
- Temperatura ambiantă nu este stabilizată cu cel puțin o oră înainte de deschiderea ferestrei.
- Setarea sau modul temperaturii au fost modificate manual sau de un program înaintea sau în timpul detectării.

Afișarea referințelor

Acest meniu afișează referințele echipamentului și software-ului (aceste referințe diferă în funcție de referințele dispozitivului).

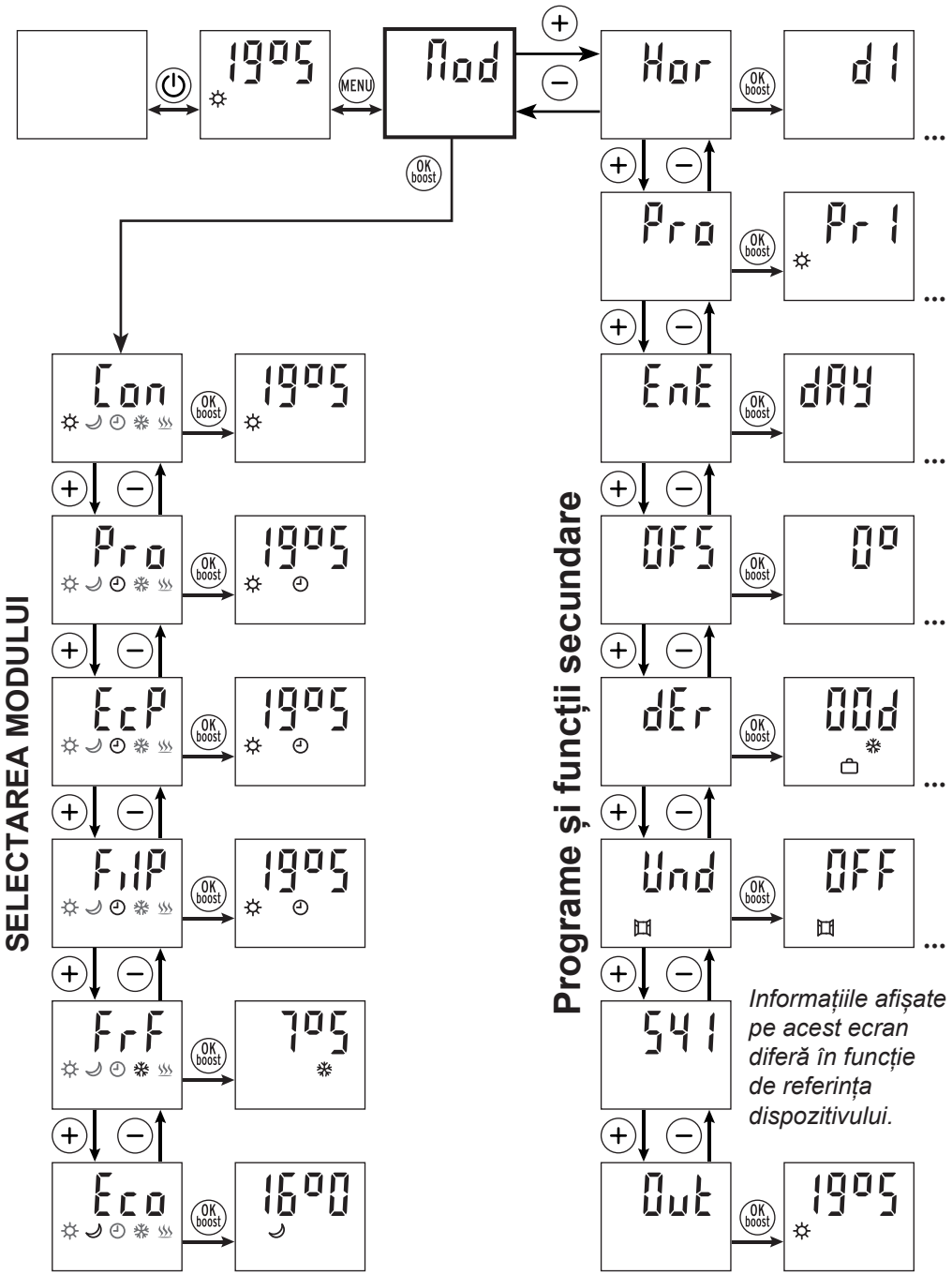
- Apasă **MENIU**, apoi **+** pentru a accesa referințele; referința pentru echipament și pentru software se afișează alternativ.
- Apasă **MENIU** pentru a ieși din meniu.

Out



- Selectează **Out**, apoi apasă **OK-impuls** pentru a ieși din meniu, sau
- Apasă **MENIU** pentru a ieși din meniu.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 51 20/9/2024 6:48 PM



Informațiile afișate pe acest ecran diferă în funcție de referința dispozitivului.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 52 20/9/2024 6:48 PM

Informații necesare privind aparatele electrice de încălzire locală

Identificatori model: DDD500WT151DA, DDD500WT151DAB					
Articol	**Simbol**	**Valoare**	**Unitate**	**Articol**	**Unitate**
Putere de încălzire				**Tip de încălzire, doar pentru aparatele electrice de încălzire locală (alege unul)**	
Putere de încălzire nominală	P_{nom}	0,4	kW	Control manual al sarcinii de încălzire, cu termostat integrat	Nu
Putere de încălzire minimă (orientativă)	P_{min}	0	kW	Control manual al sarcinii de încălzire cu răspuns la temperatura camerei și/sau de afară	Nu
Putere de încălzire continuă maximă	$P_{max,c}$	0,4	kW	Control electronic al sarcinii de încălzire cu răspuns la temperatura camerei și/sau de afară	Nu
				Putere de încălzire asistată de ventilator	Nu
Consum auxiliar de electricitate				**Tip de putere de încălzire/control al temperaturii încăperii (alege una)**	
La puterea de încălzire nominală	el_{max}	0	kW	Putere de încălzire într-o singură etapă și fără control al temperaturii încăperii	Nu
La puterea de încălzire minimă	el_{min}	0	kW	Două sau mai multe etape manuale, fără control al temperaturii încăperii	Nu
În modul inactiv	el_{SB}	0	kW	Cu termostat mecanic și control al temperaturii încăperii	Nu
				Cu control electronic al temperaturii încăperii	Nu
				Control electronic al temperaturii încăperii și temporizator pentru zi	Nu
				Control electronic al temperaturii încăperii și temporizator pentru săptămână	Da
				Alte opțiuni de control (mai multe alegeri posibile)	
				Controlul temperaturii încăperii, cu detector de prezență	Nu
				Controlul temperaturii încăperii, cu detector de fereastră deschisă	Da
				Cu opțiune de control la distanță	Nu
				Cu control de pornire adaptabilă	Nu
				Cu limitare pentru timpul de funcționare	Nu
				Cu senzor cu bec negru	Nu
Date de contact	Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands Kingfisher International Products, 1 Paddington Square, London, W2 1GG, United Kingdom				

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 53 20/9/2024 6:48 PM

Problemă	Soluții
• Aparatul nu afișează nimic.	• Verifică să nu fi fost întreruptă alimentarea aparatului de un disjunctor
• Aparatul nu încălzește.	• Selectează modul Confort. • Crește temperatura setată. • Oprește aparatul câteva minute, pentru a reseta disjunctorul de siguranță termic.
• Aparatul rămâne în modul încălzire.	• Oprește funcția Impuls. • Redu temperatura setată. • Verifică să nu fie curenți de aer în apropiere.
• Butoanele nu funcționează	• Deblochează tastatura ținând apăsat **3 secunde** butonul **MENU**.
• Aparatul continuă să încălzească în afara perioadei programate.	În afara perioadelor de timp stabilite, aparatul nu se oprește, ci intră în modul Eco. • Redu temperatura Eco. • Verifică să nu fie activată altă perioadă.
• Impulsul nu funcționează în modul Program.	Dacă Impulsul a fost oprit manual în timpul modului Program, poate fi reactivat automat după o perioadă de 2 ore. • Activează manual Impulsul.
• Pictograma luminează intermitent permanent.	Data și ora nu mai corespund. • Setează ora.
• Pictograma luminează intermitent.	• Acest lucru este normal în timpul funcției Impuls.
• **„Er”** luminează intermitent.	• Senzor de temperatură defect (această defecțiune împiedică aparatul să pornească).
• Aparatul emană un miros.	• Când este folosit pentru prima dată sau dacă a rămas nefolosit o perioadă îndelungată, aparatul poate emana un miros neplăcut, care ar trebui să dispară repede.

IMPORTANT: Dacă problema persistă, întrerupe alimentarea cu energie timp de 15 secunde, apoi verifică funcționarea.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 54 20/9/2024 6:48 PM

EN Care & maintenance

⚠ **IMPORTANT:** ALWAYS DISCONNECT FROM THE POWER SUPPLY BEFORE CLEANING OR MAINTENANCE.

⚠ **WARNING:** NEVER USE DETERGENT, CHEMICAL AGENTS OR SOLVENTS AS THEY COULD DAMAGE PLASTIC PARTS.

⚠ **WARNING:** LET THE APPLIANCE COOL DOWN COMPLETELY BEFORE HANDLING OR CLEANING.

- To prevent risk of fire or electrocution, do not pour water or any other liquid inside the appliance.
- Clean the outside wall of the appliance by rubbing it gently with a soft, damp cloth, either with or without soap.

PL Czyszczenie i konserwacja

⚠ **WAŻNE:** PRZED CZYSZCZENIEM I CZYNNOŚCIAMI KONSERWACYJNYMI NALEŻY ZAWSZE WYJĄĆ WTYCZKĘ PRZEWODU ZASILAJĄCEGO Z KONTAKTU.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** NIGDY NIE NALEŻY UŻYWAĆ DETERGENTÓW, ŚRODKÓW CHEMICZNYCH LUB ROZPUSZCZALNIKÓW, PONIEWAŻ MOGĄ ONE USZKODZIĆ CZĘŚCI PLASTIKOWE.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO CZYSZCZENIA LUB OBSŁUGI NALEŻY POZWOLIĆ URZĄDZENIU CAŁKOWICIE OSTYGNĄĆ.

- Aby zapobiec możliwości zaprószenia pożaru lub porażenia prądem, nie należy wlewać do urządzenia wody lub innych płynów.
- Zewnętrze ścianki urządzenia należy czyścić przez przecieranie miękką, wilgotną ściereczką, bądź z dodatkiem detergentu, bądź bez.

5059340396132_MNL_IN_V06.indd 55 20/9/2024 6:48 PM

RO Îngrijire și întreținere

⚠ **IMPORTANT:** SCOATE ÎNTOTDEAUNA DIN PRIZĂ ÎNAINTE DE CURĂȚARE SAU ÎNTREȚINERE.

⚠ **AVERTISMENT:** NU UTILIZA NICIODATĂ DETERGENT, SUBSTANȚE CHIMICE SAU SOLVENȚI, DEOARECE POT DETERIORA PIESELE DIN PLASTIC.

⚠ **AVERTISMENT:** LASĂ APARATUL SĂ SE RĂCEASCĂ COMPLET ÎNAINTE DE A-L MANEVRA SAU CURĂȚA.

- Pentru a preveni riscul de incendiu sau electrocutare, nu turna apă sau orice alt lichid în aparat.
- Curăță exteriorul produsului ștergând ușor cu o cârpă moale și umedă, cu sau fără săpun.

Manufacturer • Producent • Producător:

UK Manufacturer:
Kingfisher International Products Limited,
1 Paddington Square, London, W2 1GG,
United Kingdom

EU Manufacturer:
Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgerstraat 175E
1011 VM Amsterdam
The Netherlands

EN www.diy.com
www.screwfix.com
www.screwfix.ie
To view instruction manuals online, visit www.kingfisher.com/products

PL
Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online, odwiedź stronę www.kingfisher.com/products

RO www.bricodepot.ro
Pentru a consulta manualele de instrucţiuni online, vizitaţi www.kingfisher.com/products